Ն 173 — 1885 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 22—23 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1303 ՐԷՊԻ ԻՎ ԷՎՎԷԼ 28 — ՊԻՐԻՆՃԻԸԼԷՆԷ

40 ԲԱՌՈՒ

ՃԷՐՈՏԷԻ ԾԱՐԳԻՅԷ

40 ԲԱՌՈՒ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 պլեէ	6 պլեէ	3 պլեէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ղրշ.	105 ղրշ.	55 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	—

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնդի վէ Ճինդի սահիպէ ղրշ. 6
Միւնեֆիւ սահիպէ . . . . . » 3

Մէվատտը նաֆիսյա տաիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տրը։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տրը։ Գեազֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԷ ԻՒՔ ՀԱՎ ԱՏԻՊ

Պապը Մէրասքէրիտէ Մէրասքէր Ալի Սաիպ բաշա հազրէթլէրինն թահթը բիյասէթինտէ միւթէշէքքիլ պուլունան ասքէրի գօմիսիոն՝ տիւն տաիր ագտը իճթիմա իլէ պիր խայլը միւտտէթ միւզաքէրաթտա պուլունմուշ տրը։ Իշպու միւնասէպէթէ բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ տիւնքի մէճլիսը խասսը վիւքէլատա հազրը պուլունամամըշ տրը։

* * *

Թէրքը մուխասէմաթ օլնարգտան սօնրա Պուկարիսթան իլէ Սրբպիսթան ջարտընտա միւսալէհա միւզաքէրաթընա իպթիտար իտիլմէսի լազըմ օլտըղը հալտէ, պու խուսուսա տաիր տահա պիր թէշէպպիւս իշիտիլմէյօր։

(Թ-ԷՒԷ)

* * *

Ֆիլիպէտէն Տէր- կազէթասընա եազըլտըղը վէճհէլէ, Բուլգարիի Շարգի վիլայէթինտէ ասքէր թահրիրինէ տէվամ օլունմագտա տրը։ Շիմտիյէ գատար վիլայէթը մէզքիւրէտէ 75,000 նէֆէր գատար սիլահ ալթընա ալնընըգ, պունլարտան 15—20 000 նէֆէր տահի հարէքէթէ ամատէ տիր։

Զըրաաթ՝ գատընլար իլէ չօճուգլարա գալտըղը ճիհէթլէ, արթըգ վիլայէթին նէ հալտէ պուլնընդը անլայըլը։

Ֆէվգէլատէ զարուրէթը նագտիյէ ճարի օլտուղընտան, քիմսէ քիմսէյէ բարա վէրմէյիպ, նուգտուր մէվճուտ՝ մէսարիֆը ասքէրիյէյէ սարֆ օլունույօր։

Բրէնա իլէ զապթան՝ պայազը ասքէր թաայինաթը իլէ թաամ իթմէքտէ վէ մաալարը սիւրէսի մութէէհիլ վէ փամիլեալարընն մուինի օլան զապիթլէրին գատընարընա իրսալ օլունմագտա տրը։ Պէքեար օլան զապիթլէրէ եալնըզ պիրեր չիֆթ պօթ իլէ եաղմուրլըգա լիւզումլարը պուլունտըղը հալտէ, պիրեր եաղմուրլուգ իթա օլունուպ, մաաշ վէրիլէմէմէքտէ իսմի։

* * *

Կէչէն ճումա կիւնէք թարիխէ թուէթէ պէր վէճհէր աթի եազըմըշ տրը։

Ֆիլբը իթթիհատա գարշը Բուլգարիի Շարգինին հէր թարաֆընտա պուլունան Միւսլիման վէ Բուլ վէ նէթիճէսի հալէ ագը էրէն Պուկարէհալինին հալը սապգը արզու իթմէքտէ, վէ իտարէի հազրէտէն մէճմուն օլմամագտա պուլունտըգարընտա տաիր թանգիմ վէ Պապը Ալի իլէ տիվէլը մուազզամայա թագտիմ իթմէք թէշէպպիսինտէ օլտուգլարը պիր մահզէրը ումումինին թէշէխիրի իչին բուէսաի ասիլէ թարաֆընտան էհալիի մէրգուվէյէ մէմուրը մախսուսլար իրսալ իլէ թէշտիտ իտիլմէքտէ, վէ իրերի կէչէնլէրինտէն բէք չօղու հապս ու թաեիգ գէլընմագտա տրը։

Խասթա վէ մէճրուհիյը Պուկրիյէ իլէ Ֆիլիպէ, Եանպօլու, Զաղրա վէ խասքէօյ հէման տօլմուշ կիպի տիր։

Սրբպլարը իլէ Հալգալը (Սիլիստրա) նամ մահալտէ վուգու պուլան մուհարէպէլէրինտէ Սրբպլարը թարաֆընտան պազը ուսթալգա եարբլմըշ օլան լաղմա Պուկարարտիւիրիւլէրէք, պիր չօգ ասքիրը Պուկա իյէ պէր հավա վէ մահվ վէ մէճրուհ օլմուշ վէ խասթախանէ վէ խանէլէրինտէ օլան մէճրուհիյինն պիր խայլըսը պունլարտան իմիշ։

Իշպու լաղմ մէսէլէսինին զայէթ կիզլի թուրմասը՝ բրէնա թարաֆընտան քեաֆֆէի իսմէրաի ասքէրիյէ էմր օլունուշ, վէ հաթթա կազէթա մուխպիրլէրինէ տախի եազտըրըլմամըշ տրը։ Պու կիւնքի կիւնտե նէֆքը Օֆիտատա խասթէկեան վէ մէճրուհիյը ասքէրիյէ իլէ 435 խանէ տօլտուրըլմըշ տրը։

Խութութը իմթիյազիյէ պօլունտա (Շարգի Բուլգարի հուտուտլարընտա) քիմսէյէր եօգ տրը։

Պուկարիսթանտան Շարգի Բուլգարիյէ պիր ազ ասքէր կէչիրմէք արզու օլունմուշ իսէ տէ, չիմտիքի հալտէ եօլլարը հարէքէթա միւսաիպ պիր հալտէ օլմամասը հասէպիյէ թէէիրը օլունմուշ վէ միւսաիտ հավալա ինթիզար իտիրմէքտէ պուլունմուշ տրը։

* * *

Տէրսաատէթէ կէլէճէյինի եազտըղմըզ Պուկարիսթան գօմիսէրի կատպան էֆէնտի՝ էվվէլքի ագշամ Ֆիրիպէյէ վիւրուտ իթմիշ օլմազա, պու կիւն Տէրսաատէթէ վիւրուտի մէմուշ տրը։

Մուսթաֆէյէ՝ հիւքիւմէթը մէհիյէտ պազը թէպլիղաթը միւհիմմէտ պուլունաճագ իմիշ։

* * *

Պուկարիսթան բրէնսինին երլ պազը եօրթուլարընտան սօնրա Տէրսաատէթէ կէլէճէյի չայիասընը պու քէրբէ պազը Վիէննա կազէթալարը երինէ թազէմիշլէր իսէ տէ, օլ պապտէ մաիւմաթը գաթիյէ եօգ տրը։

* * *

Բրէնա Ալէքսանտր՝ բէտերի Հէս բրէնսինէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտուպ, պունտա «Սրբպիսթան իլէ միւթարէքէ ագտ օլընտը։ Պուլթարաֆտան գուհուր իտէն պուհրանա խիթամ վէրիլէճէկի շիւպհէսիզ տիր։ Եունանիլէր բէրտէ արգասընտա էնթրիգալարա տէվամ իտէյօրլար իսէ տէ, նախլը մագսէտ օլտայաճագլարը մէյտանտա տրը» տէմիշ տիր։

* * *

Պապը Մէրասքէրի սրհհիյէ տաբրէսի՝ միրիրիվա Տօգթ. Էմին բաշանըն էտիրնէտէ վէ միրիրիվա Տօգթ. Սբիրաքի բաշանըն Գոսսվատա պուլունան ասքէրի խասթախանէլէրի իլէ ասքէրին ահվալը սրհհիյէսի հագգընտա իճրաի թէֆթիշաթտա պուլունմալարընա գարար վէրմիշ օլմազլա, մուամիլէյիհիւա բաշալար՝ գարիպէն չէհրիմզատէն հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

* * *

Ալաֆրանկա գեկտ. 27 թարիխլէ Նիշտէն պէրվէճհէր աթի եազըմըշ տրը։

Սբրպլարը թարաֆընտան գրալ Միլան իգհարը սատագաթ վէ ֆետտաքէարի զըմնընտա միւթէվալիէն թէշէքքիրնամէլէր իթա օլունմագտա տրը։

Գրալ միշարէլէյհ՝ ասքէրինն տիշար օլտըղը իտպարտան խայլի միւթէէսսիր օլտուղընտան, իհթիյաթ իւզրէ հարէքէթ իտուպ ասքէրին թանդիմինի ժէնէրալ Հօրվաթօվիչէ թէրք իմիշ տիր։

Գու կիւն միւզաքէրաթը սուլհիյէտ պէտ օլընտըղընտան, գրալ Միլան երինէ իսպաթը միւճուտէ պաչլամըշ տրը։ Միշարէլէյհ հազրէտէրի՝ մաղլուպիյէ սէպէպլէրի իլէ գօմանտատա օլան սէհվիյաթ վէ մուհաֆէզատ միհիմմաթտա կէօրիւլէն նօգսանլարը պիզզաթ թահգիգ միւպշէրէթ իմիշ տիր։

Միշարէլէյհ՝ Սրբպիսթան հուգուգընը մուհաֆազա էլէմէք իւզրէ տէվլէթլէր նէզտինտէ միւմքին մերթէպէտէ սարֆը նուֆուզ իտէճէկինի տէֆթալէ պէյան իմիշ, վէ Պուկարիսթան իլէ Շարգի Բուլգարի իթթիհատը մուգապիլինտէ Սրբպիսթանա պազը ֆէվփտ իսթիհսայինէ զարրէթ իտէճէկինի իթեան էլէմիշ տիր։

* * *

Տէրսաատէթ գոնֆէրանսընընը եէնտէն իճթիմար հագգընտա տուէլը մուազզամա սէֆիրլէրինէ թալիմաթ վիրուտ իթտիկինի Սոռոէ եազըյօր։

Կազէթաի մէզքիւրը գավինճէ, տէվլէթլէրտէն պապրլարը՝ գօնֆէրանսընն եէնիտէն իճթիմարը արզու իթտիքլէրի հալտէ, տիկէրլէրի՝ պունտան էվվէլքի գօնֆէրանստա մուվաֆֆագիյէթ հասըլ օլմատըղընտան պահալա, գօնֆէրանսըն թէքրար իճթիմարը պէյհուտէ վագթ կէչիրմէք գապիլինտէն ատտ իտէյօրլար իմիշ։

Գօնֆէրանս թէքրար թօրլանրը իսէ, Ալէմանիա վէ Բուսիա մուրախասլարը՝ Պերլին ահտնամէսինին պագասը՝ էսասը միւզաքէրաթ ատտ իտիրմէսինի թէքլիֆ իտիւպ, պու սուրէթի՝ տիկէր գապինէթլար թարաֆընտան գապուլ օլունաճագ իմիշ։

Պու հալտէ Բուսիէյի Շարգի վիլայէթը մուխթարէսի տախիլի նիզամէթը գանանամէսինճէ իճրա իտիլէճէք թատարլարդը էսասը գարարլայարբրլաճագ, վէ Պերլին ահտնամէսինին հէնուզ իճրա իտիրմէյէն մատտէլերի հագգընտա տախի միւզաքէրաթ ճէրէյան իտէճէք տիր։

Կազէթաի մէզքիւր՝ իշպու հավատիսի ըիվայէթ գապիլինտէն օլարագ իլան իտէյօր։

* * *

ՄԸՍԸՐ

Ինկիլթէրրա տէվլէթինին Մբսրը գօմիսէրի՝ ախիրէն բէյսը նուզզար նուպար բաշա հազրէթլէրի իլէ պիրլիքտէ սուրէթը մախսուսէտ թատ իմիշ, վէ պատէհու պէյնլէրինտէ մէսաիլը միհիմմէի հազրէյէ տաիր սատաթլարճա ուզուն ուզատրյա միւզաքէրաթ ճէրէյան իմիշ տիր։

Միւշարէլէյհիւա՝ պու կիւնլէրտէ միւթէմատիէն խուսուսի սուրէթտէ ագտը մէճլիս էյլէմէքտէ իմիշլէր։

* * *

Իսքէնտէրիյէ վագասընտան տօլալը միւթէէհիմ պուլունան 15 գատար գապթի վէ մէմուրինը Մբսրիյէ ասախի պու քէրբէ խրտիվ հազրէթլէրինն աֆվընա նաիլ օլմուշլար տրը։

* * *

Մբսրրտա հայտուտլըզըն մահվ ու իզալէսինէ մէմուր գօմիսիոնը մախսուսը գարարը իլէ պու քէրբէ 4 Ալրապ հայտուտ տահա մուխթէլիֆ մահալլէրտէ սաբլարագ իտամ իտիլմիշլէր տիր։

* * *

Գահիրէտէ մէշհուր էօզպէքիյէ նամ ուսմանի պաղտէտէն շիմտիյէ գատար պալնմագտա օլան տտուտուլիյէ ագշէսի՝ մէճլիսը նուզզար գաբարը իլէ պու քէրբէ իլղա գէլընմըշ տրը։

* * *

Ալաֆրանկա գեկտ. 27 թարիխլէ Նիշտէն պէրվէճհէր աթի եազըմըշ տրը։

Սբրպլարը թարաֆընտան գրալ Միլան իգհարը սատագաթ վէ ֆետտաքէարի զըմնընտա միւթէվալիէն թէշէքքիրնամէլէր իթա օլունմագտա տրը։

Գրալ միշարէլէյհ՝ ասքէրինն տիշար օլտըղը իտպարտան խայլի միւթէէսսիր օլտուղընտան, իհթիյաթ իւզրէ հարէքէթ իտուպ ասքէրին թանդիմինի ժէնէրալ Հօրվաթօվիչէ թէրք իմիշ տիր։

Գու կիւն միւզաքէրաթը սուլհիյէտ պէտ օլընտըղընտան, գրալ Միլան երինէ իսպաթը միւճուտէ պաչլամըշ տրը։ Միշարէլէյհ հազրէտէրի՝ մաղլուպիյէ սէպէպլէրի իլէ գօմանտատա օլան սէհվիյաթ վէ մուհաֆէզատ միհիմմաթտա կէօրիւլէն նօգսանլարը պիզզաթ թահգիգ միւպշէրէթ իմիշ տիր։

Միշարէլէյհ՝ Սրբպիսթան հուգուգընը մուհաֆազա էլէմէք իւզրէ տէվլէթլէր նէզտինտէ միւմքին մերթէպէտէ սարֆը նուֆուզ իտէճէկինի տէֆթալէ պէյան իմիշ, վէ Պուկարիսթան իլէ Շարգի Բուլգարի իթթիհատը մուգապիլինտէ Սրբպիսթանա պազը ֆէվփտ իսթիհսայինէ զարրէթ իտէճէկինի իթեան էլէմիշ տիր։

* * *

Ինկիլիզ վէ Մբսրը ասքէրինին՝ ախիրէն Սուանլըլար իլէ վուգու պուլան մուհարէպէլէրինտէ նաիլը մուվաֆֆագիյէթ օլտուգլարընը ախիրէն թէշէկրաֆլար խայբէր վերմիշ իսէ տէ, պու քէրբէ իսքէնտէրիյէտէն չէհրիմիզէ եազրան պիր մէքթուպ՝ ինկիլիզլերին Վատի Հալֆատա պէօիւք պիր մաղլուպիյէթ տիւշար օլտուգլարընը, վէ Գահիրէյէ պէօիւք պիր եարալը գաֆիլէսի վիրուտ իթտիկինի պէյան իտէյօր։

Պէտէլի խաղինէի խասսա Շահանէ նէզարէթինտէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ Մարսիլիա թէրսանէսինէ 4 գբթա թօրբիլ վաբօրը սրբարը իտիլմէսինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմիշ տիր։

—

Բէժի իտարէսինին Մբսրրտագի միւրուրիյէ մատտէսինէ ախտ վէ տուլունը ումումիյէնին սարը միւթալէպաթընը թէտգիգ իչուն պու քէրբէ Պապը Ալիտէ պիր գօմիսիոնը մախսուս թէշէքքիլ իթմիշ տիր։

Գօմիսիոնը մէզքուր Մէարիֆ նազրը Մինիֆ բաշա հազրէթլէրինն թահթը բիյասէթինտէ օլարագ, Բէժիտէ Օսմանը գօմիսէրի Նուրի պէյ Բուսսումաթ մէճլիսի բ՝իսի Ֆօրթունա գալեան Միքայէլ էֆ. Ֆերիտ պէյ, վէ Տաուլոր Ռուսուիիէտէ Օսմանը գօմիսէրի Համամճեան Յարգիս էֆէնտի հազարաթընտան միւրէքքէպ տիր։

—

Իտարէի Մախսուսէ եէրինէ վաբօրլար իչէթմէք իչուն պիր գումբանիա թէշէքքիլի զըմնընտա պէօիւք պիր սէրմայէտարան հէյէթի թարաֆընտան հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ թէբիգիաթ վուգու պուլունուրը ՄէՀՊԷՀ եազըյօր իսէ տէ, պիզիմ մաիւմաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ, ֆիլվագը հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ պէօյլէ պիր թէբիգիֆ արզ օլունմուշ իսէ տէ, պու թէբիգի՝ իտարէի Մախսուսէ եէրինէ տէրիլ, իլա Շիրքէթը խայրիյէ եէրինէ իճրաի վազիֆէ իթմէյէ տաիր իմիշ։

—

Տիւն Մապէյնը Հիւմայունտան Պապը Ալիյէ վիրուտ իտէն պիր էմրը թէլէկրաֆի իւզէրինէ խարճիյէ միւսթեշարը Տատեան Յարութիւն էֆ. հազրէթլէրի Պապը Ալիտէն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշ տիր։

—

Էվվէլճէ եազըլտըղը վէճհ իլէ, տիւն Ալէքսանիա իրբէրաթօրը վէ Բրուսիա գրալը Կիլեօմ հազրէթլէրինն Բրուսիա գրալլըղը մագամընա գուուտրընն 25 ինճի սէնէսի օլմագ հասէպիյէ։ Պէյօղլունտա Այնալը Զէյնէտ քեան՝ Բրօթէսթան քիլիսէսինտէ իճրաի աեին օլընտըղը կիպի, Թէվթօխա նամ Ալէքսան ճէմիյէթը մուսիգիյէսի վէ սաիր Ալէքսան ճէմիյէթլէրի թարաֆընտան ագշամ իւսթիւ չէնիքլէր վէ գիյաֆէթլէր վէ սաիր կէօնա էլլէնճէլէր թէրթիպ օլընմըշ տրը։

Բուսիա վէ Ավսթրիա իմբէրաթօրլարը իլէ սաիր էմրբա հիւքմտարանը թարաֆընտան Պէրլինէ քէնտի խանէտանլարընա մէնսուպ պիրէր բրէնա իրսալ մուսամմէմ պուլունմըշ օլտըղը հալտէ, իմբէրաթօր Կիլեօմ պու քիլիքէթէն սարֆը նազար օլունմասը հագգընտա պէյանը արզու իթմիշ օլմասընա մէպնի, հիւքիւմտարան պիրէր թէպրիքնամէ իրսալ իլէ իբթիհա իտուպ, պու նամէլէր՝ Պերլինտէքի սէֆիրլէրի վասէթասը իլէ իմբէրաթօր Կիլեօմա թագտիմ իտիրմէճէք տիր։

Սբանիա տէվլէթի թարաֆընտան պիր հէյէթը ֆէվգէլատէ իրսալ իլէ սուրէթը մախսուսէտ իգնասը ասարը տօսթի վէ վէֆգաքարի օլընմասը մուգարրէր պուլունմուշ տրը։

—

Պանգը Օսմանի միւտիրի վէ Բէժի մէճլիսը իտարէսի բէիսի Մ. Տրվօ ճէնապլէրի իլէ իտարէի մէզքիւրէ միւտիրը ումումիսի Մ. Օպուանօ՝ վիէննատա ֆէվգէլատէ օլարագ ինիգատ իտէճէք օլան Բէժի մէճլիսը իտարէսինին ումումի պիր իճթիմաընտա հազրը պուլունմագ իւզրէ էվվէլքի կիւն չէհրը մէզքիւրէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզատէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

—

Թարապլուսը-Ղարպ լիմանը ազզընտա պունտան մուգատտէմինչասընա պաշլանմըշ օլան իսթիհքեամը ճէսիմին ինչաաթը պու քէրբէ խիթամ պուլտըղընտան, թարաֆը Շահանէտէն Թարապլուսը-Ղարպ ֆիրգաի ասքէրիյէսի գօմանտանը ֆէրիգ Մէհմէտ Զէքի բաշա հազրէթլէրինէ նիշանը իմթիյազը ալթուն միտալիասը իհսան պուլտըղը կիպի, ինչաաթը մէզքիւրէտէ սայ ու զայրէթլէրի թէպէյլիւն իտէն պազը զայրթանա տախի մուխթէլիֆ բիւթպէյլերտէն նիշանլար իհսան պուլտըղը տրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Իսմաիլիա 2 յունվար
Դեկտեմբեր 21էն 31է գատար

Սիվէյիշ գանալընտան 106 մէթրինէ միւրուր իտուպ, հասըլաթը միւրուրիյէ 1 950 000 ֆրանգա պալէղ օլմըշ տրը։

Բարիզ 3 յունվար

Մ. տը Ֆրէյսինէ՝ Մէճլիսը մէպուսանը միւխթէլիֆ ֆրգալարընը եէքտիկէրի իլէ ուպայտրմագ խուսուսընտա տիւշարը միւշքիլատ օլտարգընտան, գապինէթա թէշքիլի մէմուրիյէթինի տէրէօհտէ իթմէմէք մէյլինտէ պուլունը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շուէտ սէֆիրի օլուպ Տանիմարգա տէվլէթինին Տէրսաատէթճէ ումուր ու խուսուսաթընը տախի թէսվիյէ իտէն Մ. տ'էհրենօֆ՝ կէչէն ճումա կիւնիւ սէյամլըգ բէսմինէն սօնդրա հուզուրը Շահանէյէ գապուլ պույրուլմուշ, վէ Տանիմարգա գրալը Տօգուզընը Գրիսթիան հազրէթլէրի թարաֆընտան պիրի պէօիւք գաբրընտայը Շլեզվիգ Հոլշթէյն տուգարընն վէֆաթընը միւպէյրին, վէ տիկէրի՝ քէնտիսինէ նիշանը իմթիյազը վէ մախսուսը վէլիի ահտ բրէնա ֆիրէտերիգէ Վլատիմառա նիշանը Օսմանլինին վէ կէլինի Ֆրանսըզ բրէնսլերինտէն բրէնսէսմառի տ'Օռլէանա Շէֆգաթ նիշանընն իհսան պուլուսմասընտան տօլայը լազմէի շիքրան վէ մահմիտէթի միւթէգամմին իլի նամէի մախսուս թագտիմ էյլէմիշ, վէ պու միւնասէպէթէ նանը իլթիֆաթը մախսուսէի հազրէթը բատիշահի օլմուշ տրը։

—Աբրնան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ամինա սէֆիրի Ակհահ էֆէնտի էվվէլքի սապահ ֆիճճէթէն վէֆաթ էյլէմիշտիր։

Միւթէվէֆաի միւշարէյհինին նաչը էճգաի լազմէ իլէ մուհաֆազա օլունարագ սերիան Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլմէսի՝ Ամինա սէֆարբէթը Սէնիյէսինէ էմր օլունմըշ տրը։

—Երկէօյ (Ճիրճէվօ) շէհպէնտէրի սապգը Օտեան խաչիկ էֆէնտի՝ մուգատտէմա պուլունտըղը խարճիյէ թէլէկրաֆ օտասը միւտիրլիկինէ երինէ թային գրընմըշ տրը։

Թէլէկրաֆ օտասը միւտիրի սապգ Շէքիպ պէյ տախի ումուրը հուգուգիյէի մուխթէլիֆէ գալէմի սէր խալիֆէլիկինէ թահվիլը մէմուրիյէթ իթմիշ տիր։

—Պէլճիգա սէֆիրի Մ. տը Ֆոնկրավ եազընտա մէէզունէն մէմէքքէթի ճանիպինէ կիտէճէք տիր։

—Մապէյնը Հիւմայուն քիճապէթ տարիխսինէ մէմուր Գասթաքի էֆէնտի՝ Մաթպուաթ միւտիրիյէթը պէհիյէսի մուավինլիկինէ թային պույրուլմըշ տրը։

—Զաթը հազրէթը Բատիշահիյէ Ալէքսանիա իմբէրաթօրը Կիլեօմ հազրէթլէրի թարաֆընտան պիր նամէի մախսուս իրսալ պույրուլմըշ օլմաղլա, նամէի մէզքիւրը՝ Ալէքսանիա սէֆիրի Մ. Բատօվիչ հազրէթլէրի մարիֆէթիյլէ պու քէրբէ զաթը Շահանէյէ թագտիմ գրընմըշ տրը։

Իշպու նամէտէ, խարճիյէ նազրը Սախտ բաշա հազրէթլէրի հագգընտա իմբէրաթօրը միշարէյհ թարաֆընտան պիր միւնասէպէթ կէթիրիլիպ ֆէվգէլատէ պէյանը թէվճիհէ պույրուլմուշ տրը։

Շիմտիյէ գատար պէօյլէ պիր հիւքմտարը ալի թարաֆընտան պիր հիւքմտարը ճէլիլ նէզտինտէ պուվճհ իլէ պէյանը մէճմունիյէթ իտիլմէք չէրճֆի իլը տէֆա օլարագ նազրը միշարէյհ հագգընտա վուգու պուլմուշ տրը։

—Շիմտիյէ գատար տէվայիրը պէլէտիյէյէ պօրճու օլուպ տա իթատա թէանիտա վէմուխալիֆէթ իթմէքտէ օլան էշխասըն Պապը Զապթիյէ նէզտինտէքի հապսխանէյի ումումիտէ պուլնան ասհապը ճինայէթ միյանտա հապս ու թէվգիֆ օլունտըգարը հալտէ, պու միսիլլիէրին ուսուլը աթիգայա թէվֆիգէն միճրիմին միյանընտա պուլնընբրշմասը ճայիզ օլամայաճաղը ճիհէթլէ, պունտան պէօյլէ տէվարը պէլէտիյէյէ պօրճ. լարընը իթատա թէանիտա իտէնլէրին Ալիյէ նէզարէթինէ մէրպութ թօմրուգ հապսխանէի մախսուսընտա թէվգիֆլէրինէ Շուրաիցէվէթ թանզիմաթ տաիրէսինճէ պիթթէկէքքիւր վէրիրէն գարարնամէ իւզէրինէ, քէյֆիյէթ Տախիրիյէ նէզարէթինտէն Ալիյէ նէզարէթի իլէ ճէհրը Էմանէթինէ վէ Զապթիյէ նէզարէթինէ իշար պույրուլմուշ տրը։

—Եէչէն կիւն վէֆաթ իտէն իւսկիւտար միւթէսարրֆը Ալի Ռիզա բաշանըն էվլաք վէ սաիրէսինտէն պաչգա 30,000 լիրա գատար նագտը գուհուր իթմիշ, վէ մէպլաղը մէզքիւրը թագսիմի մատտէսինտէն տօլայը պէյնէլ վէրէսէ միւնազասի չէտիտէ թէհատտուս իտէրէք իչին մահքէմէյէ տիւշմիշ օլտըղը մէսմուս տրը։

—Մէսրը գօմիսէրի Զաղի Մուխթար բաշա հազրէթլէրինն նամընա օլարագ, Տէրսաատէթէն իսքէնտէրիյէյէ 10 ատէտ ալա Ռաշիտիյանի աթլարը իրսալ գրընմըշ տրը։

—Պազը վիլայէթտա կէճէլի կիւնտիզի մէտրէսէտէ օթուրան թալէպէլէրէն ալար խրտմէթինտէ պուլունանլար՝ սիլը բէտիֆէ ալընմագտա օլտուգլարը ճիհէթլէ, օլպապտէ վուգու պուլան չիքաաթի իւզերինէ կէճէյի կիւնտիզի մէտրէսէտէ օթուրան թալէպէլէրին օլ վէճհէյլէ թաստի իտիմմէսի՝ մագամը Սէրասքէրիտէն օրտու գօմանտանլըգլարընա իշար գրընմըշ տրը։

—Ճէնէրէթ մէքտեան Սուլթան Մահմուտ խան հազրէթլէրինին տէօրտունճու գատընարը Նուրնապ գատը էֆ. հազրէթլէրի՝ կէչէն ճումա կէճէսի 90 եաչընը միւթեճավուզ օլտըղը հալտէ Պէյլէր պէյինտէ քեանն սահիլխանէսինտէ վէֆաթ իթմիշ օլմազլա, սուտուր իտէն իբրահիմ Սէնիյէ մուճիպինճէ, էվվէլքի կիւն ճէնազէսի 3 ֆաալ վաբօրը իլէ Սիրքեճի իսքէլէսինէ չրգաբրլըգ, պիր խայլը չէլիկ վէ տէվրիշան թարաֆընտան օգուռարագ, ճէնազէ պէօիւք ալայիլէ Սուլթան Մահմուտ թիւրպէսինէ կէօթիւրիւլուգ գապը մախսուս տէֆն օլընմըշ տրը։

Իշպու ճէնազէ ալայընտա Յատրագամ բեամիկ բաշա իլէ խարճիյէ, Մէարիֆ վէ Ալիյէ նազրլարը վէ Շէհր Էմինի բաշալար հազարաթը իլէ Մալիյէ վէ Զապթիյէ նազրլարը պէյլէր հազարաթը՝ վէ Մապէյն էրքանը մէմուրիյինինէ պազրլարը վէ տիկէր բէք չօգ զէվաթ հազրը պուլունմըշլար տրը։

—Մէքեաթիպը ասքէրիյէ նազրը Զէքի բաշա հազրէթլէրինէ իմթիյազ նիշանընն ալթուն միտալիասը իհսան պույրըլմըշ տրը։

Համպուրկ, Պրանսվիկ վէ Սաքսոնիա բիյանգալարընա խարը Արթին Պէյլերեան էֆէնտի ին իլանը իչուն 4 Ճինճի սահիթէյէ միւրաճաաթ օլունա։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Միացեալ Ընկերութիւն՝ իթասը միւթատ օլան սէնէվի պալօսընտան պու սէնէ սարֆը նազար իթմէյի պիր արա թէսավվուրը իթմիշ վէ հաթթա պու խուսուս իչուն կէչէնտէ պիր մէճլիսը ումումի ագտ էյլէմիշ իսէ տէ, թէշէպպիսը մէզքիւր եէրինէ մէնպար հասըլաթ օլաճագ տիկէր միւնասիպ պիր թէտպիր իթթիխազը պիսիմիզաքէրէ գարարլայտրրաճագ վագթ օլմատըղընտան, պալօ մէվքիմի միւրուր իթմէզտէն էվվէլ պու սէնէ տախի պիր պալօ տահա իթա իթտիքտէն սօնրա թէտավվուրը մէզքիւրընա վիճուտ վէրմէկէ գարար վէրմիշ օլմաղլա, իշպու զարար մուճիպինճէ եօրթուլարտան սօնդրա Միացեալ Ընկերութիւնըն իանէ պալօսը թէրթիպընա թէշէպպիս իթմէք իւզրէ գօմիթէի մախսուսընդն թէշքիլ օլընմագ իւզրէ խուսկի խապէր աւլնմըշ տրը։

—

Երևանտա նէշր օլընան «Ե-ՐԵՎ-ԱՆ ՓՈՍ-ԹՈՒ-ԹԻՒՆ» նամ էրմէնիճէ կազէթա պու քէրբէ Բուս հիւքիւմէթի թարաֆընտան քիւլլիյէն լաղվ իտիլմիշ տիր։

ՂԱԼԷՊԻ ՏՕՆԱՆՄԱՏԱ ԴԱԼՏԸ

Էվրօբանը գարա գրթասընտա պուլունան տուէլի մուազզամայի էճ. Նէպիէ, Եանի, Ռուսիա, Ալէմանիա, Ֆրանսա, Ավսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրի, եա քէնտի քէնտիլէ. ռինի մահֆազա իլլէմէք եախօտ եէ.քտիկէրինէ զալիպէ իլլէմէք էֆ. քէարը իլէ, թարալարտա չիֆթճի, ֆապրիգալարտա իշճի, Թիւճճար վէ պանքէրլէրտէ եազրճը, էլ հա. սբլ իշ կիւճ վէ ախզուրթա իլէ մէշ. ղուլ հիշ պիր էրքէք պրագմաթրպ ասքէր եազմագ տէրէճէլէրինէ գա. տար իլէրի վարմագտա, վէ ար. թըզ պու տիւնեայա չօգ կէլիպ տի. կէր խէեալի տիւնեալար տախ ֆէքհ իթմէք մագսէտի իշիւն տիր կիպի միլեօնլար իլէ օրտուլար թէ. տարիք իլլէմէքտէ օյտուգլարը հալ. տէ, էօթէ եանտա ինկիլթէրրա տէվլէթի, քէնտի մէվճուտ օրտուլը սապրգը իւզերինէ պիր գաչ պին նէֆէր ասքէր տահա իլավէ իլլէմէք իշիւն այլարճա տիւշիւնմէքտէ, բար. մէնթ օյտրա միւրաճաաթ իթմէքտէ, վէ էօթէ եանտա պիր սայիր էվրո. բալը հիւքմարը եախօտ ըէիսի վիւքէլասընը պիր կէօզ իշարէթի իլէ վիւճուտէ կէթիրէպիլէճէք եե. նի պիր գուվվէի ասքէրիյէնին նըս. ֆը վէ րուպու գատար եէնի պիր գուվվէյի ասքէրիյէ տահա թէտարիք իտէպիլմէք իշիւն, այլարճա տիւշի. նիւպ կէճէ կիւնտիւզ պաշընը գաշը. մագտա տրը։

Ինկիլթէրրատա բարա՞ մը եօգ · աս. քէր օյմագ իշիւն պիր ճէպրէ պէք. լէյէն տէյիլ իլլա իսթիտալար թագ. տիմ իտէն ատէ՞մ մի եօգ · պունլա. ըն քէաֆֆէտի տախ, լիւզումանը պիր գաչ մըգտարընտա վար · ֆա. գամ ասքէրէ լիւզում եօգ տրը։

Զիւնքի ինկիլթէրրանը նէ խա. ըիճտէն քէնտի իւզերինէ պիր հիւ. ճում գօրգուսու վար տրը, վէ նէ տէ քէնտիսինին տուրուպ տուրտու. ղու եէրտէ պիր պաշգասը իւզերինէ հիւճում իլլէմէյէ նիյէթի վար տրը. իմտի պէօյիւք օրտուլարա նէ՞ իհ. թիաճը օյապիլիր։

Էվրօբանը գարա գրթասընտա պուլունան տիկէր տէվլէթլէր պիր թարաֆտան քէնտիլէրի մէսարիճա. թը ասքէրիյէ թահթընտա էզիլմէք. տէ օյտուգլարը կկալ, տիկէր թա. րաֆտան քէնտի էհալիլէրի տախ, խրամէթի ասքէրիյէ թահթընտա էզիլմէքտէ, վէ իշլերինտէն կիւճլէ. ռինտէն վէ ախզուրթալարընտան տա կէրի գալմագտա օյտուգլարը իշիւն, մէնտ. պ պուլունտուգլարը տէվլէթ. լերի, պիր գաթ տախ պու երիզ. տէն միւթեզարբրը օյմագտա տրը. լար։

Օրտուլարը ֆէվգէլատէ ճէսա. մէթ իթմէյէ պաշմըշ օյտուգլարը կիւնտէն պէրու, օ օրտուլարը թէ. տարիք իտէն միւլլէրտէ պիր եան. տան արթմագտա օյան տարըզ, հեր շէյի եէրլի եէրինճէ անլաթապիլիր։

Ֆագաթ Ինկիլթէրրա, ճէսիմ օր. տուլար թէտարիքի իլլէթինտէն ա. րի պուլունտուղը իշիւն տիկէրլէրին տարըզընտան տախի արի պուլուն. մագտա տրը · վէ էկէր չու սօն պիր գաչ սէնէ զարֆընտա հիւքմինի սիւրմէքտէ օյան ուժումի տարըզ՝ Ինկիլթէրրա իւզերինտէ տախի ազ չօգ քէնտի թէսսիրինի իշլէթմէք. տէ իսէ, պու տախ, երինէ օ այնի տիկէր միլլէրին տարըզընտան նէ. շէթ իտէն զարուրի պիր հալ տրը։

Ինկիլթէրրատա կէրէք գարա վէ կէրէք տէնիզ ասքէրլիի եախօտ թայֆալըզը, պիր խրամէթի մէճ. պուրի օյմաերպ, սըրֆ պիր սա. նաաթ տրը։

Հէր քիմ եալմար եագար օյուր ի. սէ, եալընըզ տօնանմաեա տախի օ. լապիլիր · վէ պունտան տախի չու պէօյիւք մուհասսէնաթ հուսուլէ կէլմէքտէ տիր քի, էօյլէ միլեօնլար իլէ իշ կիւճ վէ ախզուրթա սահիպի ատէմէրին քէնտի չիֆթ չըպզգ վէ թարալարընը վէ տիւքքեանլարընը տէսթիկեահլարընը թէրք իլլէմէլերի իլէ հէմ քէնտիլէրի վէ հէմտէ միլքէ. րի միւթեզարրուր օյմաերպ, եալընըզ իշլերի վէ կիւճլերի պուլունմաեանլար խրամէթի ասքէրիյէ տախի օյուր. լար, վէ պու սուրէթլէ պիր մա. զարրաթ հուսուլէ կէլմէքտէն պաշգա, պիր մուհասսէնաթ տախի կէօրիլմիշ օյուր։

Էլհասընը օրտուլա վէ տօնանմայա տախի օյան, ատէթա պիր սանա. թա, եախօտ պիր ֆապրիգայա կիր. միշ օյուր։

Շուրասընը տախի զիքր իլլէմէմիշ լազըմ կէլիր քի, էօյլէ հեր գանի. տա, օրտուեա եախօտ տօնանմաեա գապալ օյունմաերպ, պէտէնինին կէնիշլիի վէ սաղլամըզը, վէ պօյու. նըն եիւքսէքլիի պէյէնիլմէտիքճէ տէֆթերէ գայտ օյունմամազ։

Պու ճիհէթլէ, Ինկիլթէրրանը, տիկէր Էվրօբա տէվլէթլէրինէ պա. գարագ նէ՝ պէօյիւք պիր իսթիւն. լիյէ վէ նէ՝ պախթիար պիր հալէ մալիք պուլունտուղը գօյայճա ան. լաշըլապիլիր։

Ֆագաթ Ինկիլթէրրանը պու մէ. սուտ հալի, միւէրրէտ քէնտիսի. նին պիր տիրալէթի մախսուսէպի է. սերի տէյիլ տիր։

Ֆրանսանը պաշը ուճունտա պիր Ալէմանիա, Ալէմանիանը պաշը ու. ճունտա պիր Ֆրանսա, Ռուսիանը պաշը ուճունտա պիր Ալէմանիա, Ա. վսթրիանը պաշը ուճունտա պիր Ռուսիա, Իթալիանը պաշը ուճուն. տա պիր Ավսթրիա, վէ Թիւրքիա. նը պաշը ուճունտա տախի պիր Ռու. սիա պուլունուպ, պունլարը քեաֆ. ֆէտի տէ եէքտիկէրինի կէօզէթմէ. յէ վէ կէօզէթէպիլէճէք պէօյիւք օրտուլար պէօյէմէյէ մէճպուր պու. լունմագտա իքէն, Ինկիլթէրրանը պաշը ուճունտա տա, աեաղընը ալ. թընտա տա, սրբթընտա տա, կէօյ. սիւնտէ տէ, Աթլանթիգ Օգիանոսուն. տան պաշգա քիմսէ պուլունմամագ. տա, վէ պու Օգիանոսը կէօզէթմէք իշիւն պէօյիւք օրտուլարա տա միւհ. թաճ պուլունմաերպ գուվվէյի պահ. րիէյէ միւհթաճ պուլունմագտա իսէ, օ տախի հէր իտտաանը մուղայիրի օլարագ, լիւզումը տէրէճէսինտէ գուվվէթլի պիր հալտէ պուլուն. մագտա տրը։

Լիւզումը տէրէճէսինտէ գուվվէթ. լի պիր հալտէ պուլունմուշ օյմասը. նը էն գաթի իսպաթը տախի յու տրը քի, էկէր էօյլէ օյմասա իտի, էօյլէ իթմէյէ Ինկիլթէրրանը իք. թիտարը քեաֆիյէ մալիք պուլուն. տըզը, ալէմին պիլտիյի պիր հալէ մալիք պուլունտուղը գօյայճա ան. լաշըլապիլիր։

Ֆագաթ Ինկիլթէրրանը պու մէ. սուտ հալի, միւէրրէտ քէնտիսի. նին պիր տիրալէթի մախսուսէպի է. սերի տէյիլ տիր։

Թօրքիյ եախօտ թօրքէտօ իճատ օյունտու վէ արթըզ ախշապ վէ զըրհլը հարպ սէֆինէլէրինին, վէ պինէնալէյհ Ինկիլթէրրանը տա իշի պիթտի տէնտի։

Ֆագաթ պունտան չէնտ մահ մու. գատէմ, Ինկիլթէրրա տօնանմասը. նը իրլանտա սէվահիլինտէ իճրա իլլէմէյ օլտըզը պէօյիւք տէնիզ թա. լիմի, թօրքիյի եախօտ թօրքէտօ. նուն տէրէճէյի հայսիյէթի նէրէլէր. տէ օլտըզընը տա իսպաթ իլլէտի։

Օնտան պէրու, հեր տիւէլի պահ. րիյէնին տէ կէօզիւ պիր էյիճէ աչը. ըզպ, նիյէթ ու արզուլարընը իճրա. սը վէ սէլամէթլէրի իշիւն, չօգ տէ. ֆա գարա օրտուլարը գատար, վէ պաղը տէֆա տախի գարա օրտու. լարընտան զիատէ զըրհլը սէֆինէլէր թէտարիքինէ իհթիաճ պուլունտը. ղընը քէնտիլէրի տէ թաստիք իլլէ. միշլէր վէ քէնտի մալիքլէրինին միւ. սաատէ իտէպիլէճէյի տէրէճէտէ Ինկիլիզվարի պիրէր տօնանմա թէ. տարիքինէ տիւշմիշլէր իսէ տէ, ի. շին իշինէ մալիքէ ճիհէթի զարբշը. ղը կկալ, եէնէ մէյտան Ինկիլիզլէր. տէ գալմըշ օյուեօր։

Ինկիլթէրրանը կէրէք տախի. լինտէ վէ կէրէք խարիճինտէ Ինկի. լիզ տօնանմաը իշիւն վուգու պու. լան հէր նէվի գրիթիգալարտան ասնրա, նիհայէթ իշին խալասասը չունտա գարար գլլտը քի, պիր գաչ պահրիյէ տէվլէթլերինին զըրհլը տօ. նանմալարը պիրլշտիի հալտէ տա. խի, եէնէ Ինկիլիզ տօնանմասընա գարշը գօյմագ գապիլ օլամայաճագ տրը։

Վէ պու տախի, չու աթիտէքի ի. քի սէպէպլէրէ մէպնի տիր։

Պիրինճի սէպէպ չու տրը քի · չօգ եօլ ալմագ ճիհէթի իլլէ Ինկիլիզ զըրհլըլարընը աեաղընա վարան սա. յիր տէվլէթի զըրհլըլարը պուլուն. մագտա իսէ տէ, ուժումիյէթ նա. զարը իլլէ պագլալարընտա, Ինկիլիզ զըրհլըլարը տէրունինտէ մէվճուտ պուլունան միւքէմմէլ էտեվամը հար. պիյէ · վէ գուլէլերի վէ օլ մէֆրէթ թօբլարը էլմա կիպի չէվիրէն, վէ թօբլարընը սրգ սրգ ամէշ իթմէլէ. րինի գօյալլաշտրրան ալէա մաքինա. լար, տիկէր հիչ պիր տէվլէթին զըրհլըլարընտա մէվճուտ պուլուն. մագտա տեյիլ տիր։

Եախօտ թապիրի տիկէրլէ սէօյ. լէյէրէք, սանամ վէ գուտրէթ ճի. հէթի իլէ Ինկիլիզլերին Ֆէօ՞ն ալ. ուէնէյէ, եանի պիրինճի սընրքի զըրհ. լըլար թապիրի վէրտիքլերի սէֆի. նէյէր, տիկէր տէվլէթլերին պիրին. ճի սընրքի թապիր օյունան զըրհը. լարը աեաբընտա օյմայրպ, անլէր. տէն եէնքսէք պիր շէյ տիրլեր։

Իքինճի սէպէպի տախի չու տրը քի, Ինկիլիզլեր, պիլթիւն աչրգ տէնիզլերտէ նէ գատար քէօմիւր մատէնլէրի վէ քէօմիւր տէքբօլարը պուլունմագտա իսէ, գէնճիրվարի քեաֆֆէսինի տախի քէնտի զապթ. լարընա կէչիրմիշ օյտրգլարընտան, տիկէր տէվլէթլերին մէգքիր տէ. նիզլերտէ քէնտիլէրինէ գարշը տե. վամը պիր մուհարէպէյէ կիրիշմէ. լերինէ մէյտան պրագմատշլար տրը։

Զիւնքի պիր զըրհը սէֆինէնին կէրէք տիւշմէնի գօվալամասը վէ կէրէք տիւշմէնտէն գաչմասը իշիւն, պարութ վէ կիւլլէ գատար վէ ան. լերտէն տէ գիյատ քէօմիւրէ միւհ. թաճ պուլունմասը տէրքեար օյտու. զընտան, Ինկիլիզլերին պօլ պօլ մա. լիք պուլունտուգլարը պէօյլէ պիր ինթիաճը զարուրիտէն մահրում օ. լան տիկէր տէվլէթ սէֆինէլէրի նէ՞ սուրէթլէ Ինկիլիզ զըրհլըլարընա մու. գավէմէթ իտէպիլիրլեր։

Զաթէն Ինկիլիզլերին տէնիզճէ իւսթիւնլիքլերի տէ պահսը տիկէր տիր։

Պիր արա զըրհլըլարը Ֆէօիւմի թէսմիյէ գրլընմրշ օյան թօրքիյ եա խօտ թօրքէտօ սէֆինէլերինէ կէլին. ճէ, պունլարը լիման աղզը վէ սէ. վահիլ մուհաֆազասընտան պաշգա հիչ պիր շէյէ եարամասագլարը, վէ սէրթ տէնիզլերտէ սուեուն եիւզիւ. տէ տուրմաեա պիլէ իգթիտալարը պուլընմասը զը թաստիգ գրլընմրշ տրը։

Պունտան տա պաշգա, թօրքէտօ սէֆինէլերի հէմ ուճուզ չըգմագ. տա վէ հէմ տէ բէք աղ պիր միւ. տէթթ գարքընտա ինչա իտիլէպիլմէք տէ օյտուգլարընտան, Ինկիլիզլերին, իճապը հալէ կէօրէ, վէ քէնտի թէր. սանէլերի վէ բարալարը չօգլուղը սա. յէսինտէ իսթէտիքլերի գատար վէ աղ վագրթ զարֆընտա մէգքիր սէ. ֆինէլէրտէ եէթիչտիրէպիլէճէքլերի տէրքեար տրը։

Ինկիլիզ տօնանմասընն տիկէր հէր տէվլէթ վէ հէր պիր գաչ տէվլէթ տօնանմալարընտան իւսթիւն պիր հալտէ պուլունտրղընը, վէ հէրինի իգթիզատէ պուլունտրուլաճագ օյուղունու զիքր ու պէյան էյլէ. տիքտէն սօնրա, տօնանմալարընը գա. զընհլըլարը տէրունինտէ մէվճուտ պուլընան միւքէմմէլ էտեվամը հար. պիյէ · վէ գուլէլերի վէ օլ մէֆրէթ թօբլարը էլմա կիպի չէվիրէն, վէ թօբլարընն սրգ սրգ ամէշ իթմէլէ. րինի գօյալլաշտրրան ալէա մաքինա. լար, տիկէր հիչ պիր տէվլէթին զըրհլըլարընտա մէվճուտ պուլուն. մագտա տեյիլ տիր։

Եախօտ թապիրի տիկէրլէ սէօյ. լէյէրէք, սանամ վէ գուտրէթ ճի. հէթի իլէ Ինկիլիզլերին Ֆէօ՞ն ալ. ուէնէյէ, եանի պիրինճի սընրքի զըրհ. լըլար թապիրի վէրտիքլերի սէֆի. նէյէր, տիկէր տէվլէթլերին պիրին. ճի սընրքի թապիր օյունան զըրհը. լարը աեաբընտա օյմայրպ, անլէր. տէն եէնքսէք պիր շէյ տիրլեր։

Իքինճի սէպէպի տախի չու տրը քի, Ինկիլիզլեր, պիլթիւն աչրգ տէնիզլերտէ նէ գատար քէօմիւր մատէնլէրի վէ քէօմիւր տէքբօլարը պուլունմագտա իսէ, գէնճիրվարի քեաֆֆէսինի տախի քէնտի զապթ. լարընա կէչիրմիշ օյտրգլարընտան, տիկէր տէվլէթլերին մէգքիր տէ. նիզլերտէ քէնտիլէրինէ գարշը տե. վամը պիր մուհարէպէյէ կիրիշմէ. լերինէ մէյտան պրագմատշլար տրը։

Զիւնքի պիր զըրհը սէֆինէնին կէրէք տիւշմէնի գօվալամասը վէ կէրէք տիւշմէնտէն գաչմասը իշիւն, պարութ վէ կիւլլէ գատար վէ ան. լերտէն տէ գիյատ քէօմիւրէ միւհ. թաճ պուլունմասը տէրքեար օյտու. զընտան, Ինկիլիզլերին պօլ պօլ մա. լիք պուլունտուգլարը պէօյլէ պիր ինթիաճը զարուրիտէն մահրում օ. լան տիկէր տէվլէթ սէֆինէլէրի նէ՞ սուրէթլէ Ինկիլիզ զըրհլըլարընա մու. գավէմէթ իտէպիլիրլեր։

Զաթէն Ինկիլիզլերին տէնիզճէ իւսթիւնլիքլերի տէ պահսը տիկէր տիր։

Պիր արա զըրհլըլարը Ֆէօիւմի թէսմիյէ գրլընմրշ օյան թօրքիյ եա խօտ թօրքէտօ սէֆինէլերինէ կէլին. ճէ, պունլարը լիման աղզը վէ սէ. վահիլ մուհաֆազասընտան պաշգա հիչ պիր շէյէ եարամասագլարը, վէ սէրթ տէնիզլերտէ սուեուն եիւզիւ. տէ տուրմաեա պիլէ իգթիտալարը պուլընմասը զը թաստիգ գրլընմրշ տրը։

Պունտան տա պաշգա, թօրքէտօ սէֆինէլերի հէմ ուճուզ չըգմագ. տա վէ հէմ տէ բէք աղ պիր միւ. տէթթ գարքընտա ինչա իտիլէպիլմէք տէ օյտուգլարընտան, Ինկիլիզլերին, իճապը հալէ կէօրէ, վէ քէնտի թէր. սանէլերի վէ բարալարը չօգլուղը սա. յէսինտէ իսթէտիքլերի գատար վէ աղ վագրթ զարֆընտա մէգքիր սէ. ֆինէլէրտէ եէթիչտիրէպիլէճէքլերի տէրքեար տրը։

Ինկիլիզ տօնանմասընն տիկէր հէր տէվլէթ վէ հէր պիր գաչ տէվլէթ տօնանմալարընտան իւսթիւն պիր հալտէ պուլունտրղընը, վէ հէրինի իգթիզատէ պուլունտրուլաճագ օյուղունու զիքր ու պէյան էյլէ. տիքտէն սօնրա, տօնանմալարընը գա. զընհլըլարը տէրունինտէ մէվճուտ պուլընան միւքէմմէլ էտեվամը հար. պիյէ · վէ գուլէլերի վէ օլ մէֆրէթ թօբլարը էլմա կիպի չէվիրէն, վէ թօբլարընն սրգ սրգ ամէշ իթմէլէ. րինի գօյալլաշտրրան ալէա մաքինա. լար, տիկէր հիչ պիր տէվլէթին զըրհլըլարընտա մէվճուտ պուլուն. մագտա տեյիլ տիր։

Եախօտ թապիրի տիկէրլէ սէօյ. լէյէրէք, սանամ վէ գուտրէթ ճի. հէթի իլէ Ինկիլիզլերին Ֆէօ՞ն ալ. ուէնէյէ, եանի պիրինճի սընրքի զըրհ. լըլար թապիրի վէրտիքլերի սէֆի. նէյէր, տիկէր տէվլէթլերին պիրին. ճի սընրքի թապիր օյունան զըրհը. լարը աեաբընտա օյմայրպ, անլէր. տէն եէնքսէք պիր շէյ տիրլեր։

Իքինճի սէպէպի տախի չու տրը քի, Ինկիլիզլեր, պիլթիւն աչրգ տէնիզլերտէ նէ գատար քէօմիւր մատէնլէրի վէ քէօմիւր տէքբօլարը պուլունմագտա իսէ, գէնճիրվարի քեաֆֆէսինի տախի քէնտի զապթ. լարընա կէչիրմիշ օյտրգլարընտան, տիկէր տէվլէթլերին մէգքիր տէ. նիզլերտէ քէնտիլէրինէ գարշը տե. վամը պիր մուհարէպէյէ կիրիշմէ. լերինէ մէյտան պրագմատշլար տրը։

Զիւնքի պիր զըրհը սէֆինէնին կէրէք տիւշմէնի գօվալամասը վէ կէրէք տիւշմէնտէն գաչմասը իշիւն, պարութ վէ կիւլլէ գատար վէ ան. լերտէն տէ գիյատ քէօմիւրէ միւհ. թաճ պուլունմասը տէրքեար օյտու. զընտան, Ինկիլիզլերին պօլ պօլ մա. լիք պուլունտուգլարը պէօյլէ պիր ինթիաճը զարուրիտէն մահրում օ. լան տիկէր տէվլէթ սէֆինէլէրի նէ՞ սուրէթլէ Ինկիլիզ զըրհլըլարընա մու. գավէմէթ իտէպիլիրլեր։

Զաթէն Ինկիլիզլերին տէնիզճէ իւսթիւնլիքլերի տէ պահսը տիկէր տիր։

Պիր արա զըրհլըլարը Ֆէօիւմի թէսմիյէ գրլընմրշ օյան թօրքիյ եա խօտ թօրքէտօ սէֆինէլերինէ կէլին. ճէ, պունլարը լիման աղզը վէ սէ. վահիլ մուհաֆազասընտան պաշգա հիչ պիր շէյէ եարամասագլարը, վէ սէրթ տէնիզլերտէ սուեուն եիւզիւ. տէ տուրմաեա պիլէ իգթիտալարը պուլընմասը զը թաստիգ գրլընմրշ տրը։

Պունտան տա պաշգա, թօրքէտօ սէֆինէլերի հէմ ուճուզ չըգմագ. տա վէ հէմ տէ բէք աղ պիր միւ. տէթթ գարքընտա ինչա իտիլէպիլմէք տէ օյտուգլարընտան, Ինկիլիզլերին, իճապը հալէ կէօրէ, վէ քէնտի թէր. սանէլերի վէ բարալարը չօգլուղը սա. յէսինտէ իսթէտիքլերի գատար վէ աղ վագրթ զարֆընտա մէգքիր սէ. ֆինէլէրտէ եէթիչտիրէպիլէճէքլերի տէրքեար տրը։

Ինկիլիզ տօնանմասընն տիկէր հէր տէվլէթ վէ հէր պիր գաչ տէվլէթ տօնանմալարընտան իւսթիւն պիր հալտէ պուլունտրղընը, վէ հէրինի իգթիզատէ պուլունտրուլաճագ օյուղունու զիքր ու պէյան էյլէ. տիքտէն սօնրա, տօնանմալարընը գա.

բա օրտուլարը իւզերինէ իւսթիւն. լիքլերինի, վէ ահվալը ճիհանտէ նէ՝ պէօյիւք պիր մէմուրիյէթ իճրա իթ. մէք վէ իտէճէք օյտուգլարընտան տախի պահս իտէճէյիդ։

(Պոէբոբ Խորն)

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ՝ ԲՈՂՈՔ ԵՒ ԴԻՏՈՂՈ ԹԻՒՆԵՐ

Միօրինակութիւնը պատճառ է ձանձրոյթի · իսկ ընդհակառակն՝ զանազանութիւնը կը յուզէ զհետաքրքրութիւն և հետեւաբար օգտակար է։

Դէպքերը մեծ զարկ կուտան ա. սացուածոյ մը ճշմարտութեան։

Այն գիրքն որ վերջերս լոյս տեսաւ Նազիկեան էֆէնտիի թարգմանութեամբ, նոր և ազդու զարկ մը կուտայ այս ճշմարտութեան։

Այդ նոր հրատարակութիւն որ լաւ ընդունելութիւն գտած կը թուի հասարակութենէն, է իրապէս մի գովելի աշխատութիւն։ Դա սարսեցնող միօրինակութիւնը յորմէ ձանձրացած էր Հայ հասարակութիւնը վերջին ատեններս երկու սեռի ե. բիտասարդաց երեւակայութիւնը գրգռող վէպերու և առասպելներու հրատարակութեամբ։

Թէ վէպերն ինչ օգուտ ունին մեր ազգին համար · — թէ գրական հը. բապարակին մէջ տեսնուած վէպե. բը՝ նուազ բացառութեամբ՝ ընթեր. ցողին միտքն ու երեւակայութիւնը գրգռելով ՁԱասող և կամ իրենց ազ. դեցութիւնը ընթերցման ժամէն անդին անազդեցիկ Ճեացող անո. գուտ գրուածներ են թէ՝ ոչ—խնդիրներ են որ հետաքրքրեն թե. րեւս գրաղումս և որոց վրայ մտա. դիր եմք գրել ապա։

Այժմ չնորհակալ լինելով կանխաւ մեր Մեծ. բարեկամէն որ նախաձեռնեցաւ համարած է իգական սեռին ընտանեկան և ընկերական կենաց, այսինքն բարոյականութեան նպաստող և զայն ազնուացնող գրքի մը թարգմանութեամբ օժտել Հայոց աղջիկները ու կիները, ներողութիւն կը խնդրենք դիտողութեան մը հա. մար, որ իրաւացի դատուի թերեւս ի բաց մայ։

Նազիկեան էֆ. ուզած է անշուշտ յօգուտ իգական սեռի աշխատիլ. աշխատութիւն մը որ յոյժ գովելի է, և իրրեւ հաւատարիմ թարգմա. նիչ՝ Գերմաներէն բնագրին անունը անփոփոխ պահելով ըսած է «ուղե. ցոյց կանանց և օրիորդաց»։ Սա. կայն, կարծեմ, առանց իգական սեռի օգտին ՁՁասած լինելու կա. րելի էր, գրքին անուան վրայ բառ մ՚եւս յաւելով ըսել՝ «ուղեցոյց տիկնանց և արանց»· որով արք ևս հրաւէր մ՚ընդունած կը լինէին · իբ. րեւ պարտաւորութիւն, ընթեռնուլ զայդ գիրք · որովհետեւ շատ բա. ներ կան ինձ, զորս գիտնալ պար. տին մեր երիտասարդներն։ Մեծէ շատերը դեռ չեն գիտեր այժմ ինչ որ քաղաքակիրթ ընկերութեանց մէջ իգական սեռն իրաւամբ կը պա. հանջէ այրերէն։

Արք երիտասարդք թող չվիրաւո. ւրին այս դիտողութենէս, վասն զի աւելի լաւ է որ մարդ սովրի ինչ որ չգիտէ, քան անգիտակից Ճեայ այն պայմանաց որոց գիտակցութիւնը անհրաժեշտ է ընկերական երկկող. մանի յարաբերութեանց մէջ։ Խօս. քս անոնց համար է միայն որ նա. խանձախնդիր իսկ գոլով ազգային կենաց բարոյական լառաջդիմութեան առիթ ունեցած չեն ի մօտոյ տես. նել ինչ որ իրապէս բարի է և չկա. րենալով գանազանել բարին ի չարէն ակամայ հետեւողներ եղած են յո. ռեգայն սովորութեանց, առ ի չգո. յէ լաւագունին։

Այս իմ բողոքս է։

* * *

Գերմանիոյ մէջ գտնուած ատենս շատ կը փափաքէի որ մեր ազգին կրթութիւնն ալ իրեն տիպար օրի. նակ ունենար զԳերմանական, փո. խանակ Նմանիլ ջանալու Դպրիկա. նին · որովհետեւ ես ի մօտոյ ճանա. չելով երկու ազգաց վիճակները նա. խադաս կը գտտեմ Գերմանացւոց կրթութիւնն ու դաստիարակութիւ. նը որ մեր ազգին համար օգտակար և յարմարելի լինելով հանդերձ՝ ազ. բիւր և անդորր խղճի, խաղաղ կեն. ցաղավարութեան և անհատական՝ հետեւապէս ընդհանուր բարգաւաճ. ման։

Գերման ազգն, որոյ բարուց և վարուց մի ջինջ հայելին է այս նոր հրատարակեալ գիրքն, իւր կենցա. ղավարութեան պարզութեանն օ. գուտները կը վայելէ առաւել հեշ. տիւ քան զամենայն այլ ազգս · կե. նաց այդ պարզութիւնը տարածուե. լով ընտանեկան յարաբերութեանց մէջ, բարի բարի արդիւնքներ կար. տադրէ և զարմանք և աքանչացումն կը պատճառէ այն ուղեւորին որ Գերմանական ընտանիքի մը հետ յարաբերութեան մէջ մտնելու բա. ղերադդութիւնն ունենալով ի մօտոյ կը տեսնէ այդ կենաց քաղցրու. թիւնը։

* * *

Աղջկան մը կրթութիւնն ու դաս. տիարակութիւնը հիմն է նորա ընկե. րական և ընտանեկան բարւոք կեն. ցաղավարութեան · ապաքէն անու. ռանալի ճշմարտութիւն մ՚է այս. բայց այժմ «կրթեալ և դաստիա. րակեալ» աղջկանց ապագային ա. ռաւել կը վախցուի, վասն զի այժմ հաստատուած է յաճախակի դէպ. քերով, թէ՝ ոչ թէ կրթութիւնն ու դաստիարակութիւնն, այլ դոցա եղանակն է որ կը տարբերէ՝ այսէ՝ կաղնուացնէ անհատից բնաւորու. թիւններն ու սիրտերը։

Եւ ահա Գերման ազգին, բարո. յասէր ու նշանաւոր ազգին բարուց ու վարուց «ուղեցոյցը կը պահան. ջէ, ի մէջ այլոց թէ օրիորդ մը օ. տար լեզուաց և անօգուտ ու սնոտի ուսմանց և անշահ արուեստից վար. ժութեանց տեղ, սովրի իւր ազգին

---

(62)

ՍԻՄՕՆ ՎԷ ՄԱՐԻ

ՄԻՒԷԼԻՏԻ

ԳՈՒԱՂԻՒ ՏԷ ՄՕՆԴԷՐԷՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՈ

Մօրիս ճրզտանը աչըզ, ծիւլ Թէրմիս իլէ սախթէ բահիպ Մէրիսէ կէօսթէրմիշ օյտրը մէքթուպ իլէ անախթարը տիկէր էվրագը եանընա գօտը։

—Ամէրիգա միւէլլիֆլէրինէն Էտկար Բ.էնին գավինճէ, զիյատ տրգգաթլա սագլանմայան չէյլէր զայէթ կիւճլիւքլէ պուլունը · մուհարբիի մէրգում՝ պու սէօյլէտիյինի թէելիֆաթը վագրասընտա իսպաթ տա իթմիշ իսէ տէ, պու ճրզտա. նըն եէրի բէք էմին օյմարզընտան, պունը էմին պիր մահալէ գօյմալը, —տէյիպ, սանտրգ օտասը թապիր օյունան գարանլրգ պիր օտայա կիրէրէք. քէօշէնին պէրին. տէ իւսթ իւսթէ երզըմրշ օյան պիր թագըմ էսկի եօլճը սանտրգլարընտան պիրինի աչըզ, վէ գաբաղընը իշինտէ գաբանմրշ օյան գալըն ասթարը չագը իլէ եառըզ, ճրզտանը ասթարին արասընա օսգը, վէ սանտրգը էյճէ գաբատրգտան սօնրա, գաբունը չանընը վուրուլրզը սրբատա օտասընա կիրտի։

Կէլէն Օգթավի իտի։

—Վատրմը իմրա իթմէք իշիւն կէլտիմ, ամմա չօգ օթուրամայաճաղրմ. պիւ. թիւն կիւն զայէթ մէշղուլ իտիմ. Գօնթ Իվանը տավէթինտէ պուլունմագ իւզրէ կիտիպ կիսինմէլիյիմ։

Մօրիս թէպէսսիւմէք.

—Գօնթ Իվանը բէք չօգ տիւշիւնիւօրսը։

—Թապի · · · օ գատար զէնկին տիր քի · · ա՛հ էկէրչի օնընա էվլէնմէկէ տէսթրէս օլապիլէմ · · · նէ՞ կիւզել չէյ օլուբ · · · ա՛հ նէ պախթ, գըսգանմայարը հա՛. զէվզէքլիք տիր · · · կէլ սէնի պիր էօբէյիմ տէ նազըմ կիտէյիմ · · · իքի սաաթ տան Ֆրէպանտա կէօրիշիւրիզ, —տէյիպ, Օգթավի սավուշը կիթտի։

Մօրիս միւտագգգանէ սիւսիւնէ պաշլայըպ, սիյահ էլպիլէր իւզերինէ գա. լընճա պիր բալօ կիյինթիքտէն սօնրա, տիշարը չըգտը վէ Նօթր-Ցամ-տը-Լօրրէթ քիլիսէսինէ եագլաշըգտա քէնտի քէնտիյէ։

—Ցահա եարբմ սաաթ գատար վագըթ վար · ամա գա կիթսէմ ագիզ տօսթըմ Մատամ Բօզիէյի պիր կէօրսէ՞մ մի · · · կիտերիմ եա · · · օ տա մէՁՁուն օլուբ, —տէյիպ, Վիգթուար սօգաղընա միւթէվճէճիկ օլտը։ Մէգքիր սօգադտա ՁՁ նումէ. բօլը խանէյէ կիրիպ, վէ գաբուճընը օտասընա եագլաշըպ։

—Մատամ Բօզիէ պուրատա՞ մը տըր, բէճա իտէրիմ։

Գաբուճը Մօրիսի զաթէն պիլտիյինտէն, նէզաքէթլի պիր թէպէսսիւմէք։

—Էվվէթ · · · էվվէթ · · · մօսիէօ Մօրիս · · · եօգաբը չըգապիլիրսինիզ · · · Մատամ Բօզիէ տարիբսինտէ տիր · · · —տէտի։

Մօրիս թէչէքքիւր իտիւպ, իքինճի գաթա գատար չըգտը։

Սահանլըգտա եալընզ պիր գաբուճ օլտըզընտան, իքի տէֆա գաբուլը եավաշ ճա վուրտըգտա գաբուճ աչըլըպ, իսիթյար պիր պէպէմէ գարշըսընա չըգտը։

Մէրգումէ գարը իշէրտէն իշտիսլսն իշիւն պաչընը տարիքէյ տօղրու տէօնտիւ. ըէրքէք։

—Մօսիէօ Մօրիս տիր, գաբուլը իքի տէֆա վուրուշընտան անլամալը տէյի՞լ մի իտիմ · · · պույուրըն Մօսիէօ Մօրիս։

Գաբուճ գաբանընը գաբանմազ, թագրիպէն գըրգ պէշ եաշընտա պիր գարը, մէ՞բուր պիր սըֆթէլէ Մօրիսի խթիգպալէ գօչտը։ Վէ վալիտէսի կիպի պաշընը ի. քի ավուճընն իշինէ ալըպ, վէ միւթեատտիտ տէֆթալար էօբիւպ, ճիտտի պիր շիտտէթը մուհապպէթլէ։

—Պու կիւն տախի սէնի կէօրճէյիմի մէմուլ իթմէտիյիմտէն, զիյատէսիյէ քէտէրլէնմէքտէ իտիմ. պու կիւն պէթը կիւն օլույօր քի, կէլիպ կէօրիւնմէմիշսինմ՚ հ՚ չու կիւնլէր կէօղիւմէ նէ գատար ուզուն կէօրիւնմէքտէ իտի, պիր քէրբէ պիլէսէն · · ·

43

Մօրիս տախի հագըզը զանն օլունան պիր հէյէճան իլէ,

—Գանա տա վագթ զայէթ ուզուն կէօրիւնմէքտէ իտի, ազիզիմ։

Բօզիէ.— Սահի՞հ մի։

Մօրիս.— Վալլահի էօյլէ։

Բօզիէ.— Էօյլէ իսէ Նի՞շիւն տահա էվվել կէլմէտին։

Մօրիս.— Տահա էվվել կէլէպիլմէք իմքեան խարրճընտա իտի։

Բօզիէ.— Միւրատ տէ, մէրամ օլուրսա հէր շէյ միւմքին օլապիլիր։

Մօրիս.— Պիր գաչ տէֆալար կէլմէկ գալգըշտը, վէ ֆագաթ հէր տէֆա կէլէճէյիմ սրբատա պիր մանիա զուհուր իթտի · · Գէօչէ օլտըզընա ինանըպ տա աֆվ իթմէլիսինիզ · · · պու կիւնլերտէ կագէթա իշիւն չօգ ուզրաշըրմ, վէ պունըն խարրճընտա տա տիկէր պիր իշ իլէ մէշղուլ

քերականութիւնը, և իւր ազգութեանն զգացման անչէջ մնալուն համար ալ ազգային մատենագրութեանց և գրականութեան խեղամուտ։

Ինչո՞ւ մեք եւս իգական սեռի յատուկ մեր վարժարանաց մէջ չունենանք այն ծրագիրն որպէս զի աշակերտուհիք օտար լեզուաց և կարգը ուսուցիչներու տեղ, ընտանեկան շրջանակի մէջ պիտանի եղող ուսմամբք պարապին։

Պարտ է մեզ վերջ տալ մանաւանդ մեր իգական սեռի վարժարանաց մէջ աւանդեալ ուսմանց ճապաղ ծրագրոց։ Մեք խաբած կը լինինք զմեզ երբ մրցանակաբաշխի հանդէսներու մէջ տեսնելով աճապարարական երեւոյթներ և պակայական ասացուածներ հաւատամք թէ մեր ազգի իգական սեռը կանոնաւոր, կամ՝ թէ մեր ազգը յառաջ կերթայ։ Խաբուսիկ ցոյցեր են դոքա, որոցմով շատ տուժած եմք ցարդ։

Առանց խնդրոյ նիւթէն չեղած լինելու յաւելումք ասա դէպք մը որ արժանի է նկատառման։ Անցեալ շաբթու, ազգային խնդրոց նախաձախնդիր ընկերութեան մը մէջ տեղի ունեցած խօսակցութեան մը ատեն յարգելի տիկին մը իրաւամբ կըսէր թէ՝ «եթէ պարտ է օտար լեզու սովրեցնել մեր աղջկանց, այդ ալ պէտք է լինի թուրքերէն լեզուն։ Ինչ օգուտ ունիմք գաղիերէնէ կամ ուրիշ օտար լեզուներէ։ Եւրոպացւո՞ց պիտի տամք մեր զաւակները։ Ցաւալի պիտի լինի մեր աղջկանց վիճակը։ վասն զի։ . . . կերակուրը միայն սեղանի վրայ տեսնել կուզեն և . . . . »

Դիտողութիւն մ'է այս։ որոյ ամբողջութեան համամիտ չեմք։ բայց կը ձայնակցիմք վերջին տողերուն։

Գոհ եմք որ այս գրքի պարունակութիւնը բուռն վիճաբանութեանց դուռներ բացած է։ Մի քանիին ներկայ լինելու առիթն ունեցայ և ամէն վիճաբանութեանց մէջ տեսայ որ բազումք համամիտ են Մեծ. Թարգմանչին՝ թէ պէտք է մերացընել անդ գտնուածներն գրեթէ բուսանդակապէս։ վասն զի ոչ թէ անյարմար չեն մեր ազգային կենաց, այլ մեք չունենալով սովորութեանց կանոնաւորութիւն։ յարմարագոյն է այդու լրացնել մեր պակասը։

Իսկ սակաւք էին որ կը դիտէին թէ այդ սովորութիւնք անհաշտ են մեր ազգային կենաց հետ։

Այդ սակաւուց առարկութիւնը ցրած եմ բազմաթիւ իրողութեամբք թէ մէկ կողմանէ յարմարագոյն սովորութիւններ մեզ անհաշտ նկատողք։ միւս կողմանէ իրապէս անհայտելի սովորութիւններ իրացնել ջանալով։ բազում դառնաղէտ դիպաց և մինչեւ իսկ ընտանեկան կապերու քայքայման պատճառ կը լինին։

Ի դէպ է ասա լրեցեցել թէ՝ «լաւագոյն է չունենալ սովորութիւն։ քան ունենալ լուտի սովորութիւններ»

Ապաքէն մեր ազգն։ իբրև ազգ։ չունի առ այժմ իւր յատուկ սովորութիւններ։ Բունական։ Թրքական և այլ օտար սովորութիւններէ օրինակեալ են մեր սովորոյթներ։ որոց մէկ մասին ալ «լաքիրանկա» անունը կը տրուի։ Ալաֆրանկա ըսուածը, նշանակութիւն ունեցող բառ մը չէ մեզ համար։ վասն զի եթէ այդ բառով լոկ գաղիական սովորոյթներն ակնարկել ուզուի։ պէտք է գիտնալ թէ գաղիացիք իսկ չեն ընդունիր այն արտաքոց սովորութիւններ զորս մենք բազումք իբրև գաղիական կը դաւանին։

Ուստի, մեր ազգային կրթութեան և դաստիարակութեան։ և ընտանեկան և ընկերական յարաբերութեանց պատշաճագոյն ուղեցոյց մ'ունենալու համար պարտիմք հետեւիլ այս ՈՒՂԵՑՈՑՑԻՆ և մերացնել զայն։ և կամ որ և է այլ կերպիւ լրացնելով մեր պակասը վիրջ տամք այս անպատուաբեր վիճակի։

Արդարև երբ ազգային տեսակետով կարդամք զայս գիրք։ շատ կէտեր կան որ առիթ կուտան մեզ յեղափոխել մեր կենցաղավարութեան եղանակը։ Բայց ուր . . . ուր . . .

Գ. Զատիկեան

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՄԵՍԷԼԷՍՈՒ ՎԷ ՄԻԼԼԷԹ ՄԵՃԼԻՍԸ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

(Ճառ՝ կարդացեալ Նոր-Եկեղեցւոյ տեղւոյն)

Արփիարեան Ա. էֆ. — (Ընդմիջելով) Այդ պաշտօնագրոյն մէջ ո՛չ թէ աղօրեն այլ անուշան Կ-Պոլսոյ բսուած է։

Գուրգէն Ե. էֆ.—(Շարունակելով) Թո՛ղ այդպէս լինի. խնդիրը բառին վրայ չէ։ Պաշտօնագրին մէջ բսուած է թէ, կըսէի, եթէ Ս. Էջմիածնի գահուն վրայ անարժան կամ ապօրէն կաթողիկոս մ'ունենանք, կրնամք մերժել չճանչել այդպիսի Կաթողիկոս մը։ առանց Ս. Էջմիածնի Աթոռէն բաժնուելու։ Ուրեմն. փոքրամասնութեան առաջարկին համաձայն։ եթէ մերժեմք այժմու ոչ—ազգովին ընտրեալ կաթողիկոսն, երկիւղ չունիմք Մայր Աթոռէն բաժնուելու։ ըստ կարծեաց Գէորգ Պատրիարքի և ժամանակակից Հոգ. և Գեր. Ժողովոց։ Տարակոյս չկայ թէ այս բանաւոր կարծիքն վերջէն հերքուած չէ, մինչ Արփիար էֆէնտիի յառաջ բերած փաստն իւր զօրութիւնը կորուսած է լեռ հաստատման Սահմանադրութեան։ որով կատարուած է Գէորգ Կաթողիկոսի ընտրութիւնն։ և նոյն իսկ այն բողոքով զոր մատոյց հանգուցեալ Հայրապետն։ Արփիար էֆէնտի....։

Թիրեաքեան Ե. էֆ.— (Նոյնպէս ընդմիջելով) Նոր-պէյ Սրբազան ևս Ցանձնաժողովոյ մէջ սա բսաւ թէ, երբ Զարն Էջմիածին երթալով կը հարցնէ Յովհաննէս Կարբեցի Կաթողիկոսին թէ, խնդիրք մ'ունի՞, Կաթողիկոսն փոխանակ Պատրիարքոյ բարեփոխումը խնդրելու։ իւր քառորդւոց համար պատուանշան կը խնդրէ։ Զայս ևս լիշեցէք։ Գուրգէն էֆէնտի։

Նուրեան Ե. էֆ. — Թիրեաքեան էֆէնտիի սոյն յայտարարութիւնն ալ թող կցուի Գուրգէն էֆէնտիի ատենաբանութեան։

Տ. Խորէն Արքեպիսկոպոս Նար—Պէյ.—Ցանձնաժողովոյ մէջ իմ այդ ըսածն՝ իբր լոկ պատմական իրողութիւն մը պէտք է ընդունիլ։

Ազարեգեանց Մ. էֆ.— Մերն ալ պատմական է։ Սրբազան։

Ատենապետ էֆ.— (Առ ատենաբանն) Շարունակեցէք Գուրգէն էֆ.։

Գուրգէն Ե. էֆ.— (Շարունակելով) Կարբեցի կաթողիկոսին յայտարարութիւնն փաստ մը չէ ձեր դատին։ Բազմաթիւ կարբեցիներ կրնան ընդունած լինել Պատրիարքին, բայց Ազգ. Ժողովս պիտի մերժէ միշտ։

Արփիար էֆ. կը յարէ թէ, երբ փոքրամասնութիւնն կըսէ թէ «Ազգին ընտրեալ Կաթողիկոսն Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազանն է»։ ուրեմն, կը հարցնէ։ խզումն ինքնին յառաջ չի՞ գար Լայն։ Բայց փոքրամասնութիւնն ալ կը հարցնէ. ո՞վ է Ազգին ընտրեալ Կաթողիկոսն։ Համազգային ընտրութիւն մը կատարուած է. և երբ, նոյն իսկ Մեծամասնութեան խոստովանութեան համաձայն Մակար Սրբազան չէ համազգային Ընտրեալն (թէև Ցանձնաժողովոյ համոզումն էր թէ Մակարայ ընտրութիւնն «ոչ» չէ, որ վերջէն հաստատուած է)։ ուրեմն ո՞վ է համազգային ընտրեալն. ո՞չ ապաքէն Մելքիսեդեկ Սրբազան։ Խզման խոտուիլակին համար արդէն պատասխանեցինք։

Գալով անձնականութեան խնդրոյն զոր յարոյց Հաճեան էֆէնտի . . .

Զայներ.—Անձնականութեանց մէջ մի՛ մտնէք։

(Ցամենուստ կընդմիջեն զԱտենաբան էֆէնտին)

Տ. Խ. Արք-եպիս. Նար-Պէյ.— Մեզի համար Մելքիսեդեկ Սրբազանի անձն նոյնքան սիրելի է որքան Մակար Սրբազանի անձն։

Գուրգէն Ե. էֆ.—(Շարունակելով) Ես իսկ անկեղծաբար կը յայտարարեմ՝ թէ ամեն անգամ որ Ցանձնաժողովոյ մէջ յարուցուեցաւ այս խնդիրն, նորա բոլոր անդամք ևս միաձայնութեամբ մերժեցին զայն։ Նկատողութեան առնուլ. թէև քիչ առաջ Մէրեէմզուլի էֆ. . .

Մէրեէմզուլի Ե. էֆ.— (Ընդմիջմամբ) Խօսք կուզեմ իբր Տեղեկաբեր։

Տ. Խ. Արք-եպիս. Նար Պէյ.— Երեսփոխանաց մէջ ալ և ոչ մէկն կը գտնուի որ անձի խնդիր յարուցանէ։

Զայներ. — Ի բաց թողէք անձի խնդիրն։

Գուրգէն Ե. էֆ.— (Պատասխանելով) Բայց քիչ մը առաջ Հաճեան էֆէնտի յայտարարեց թէ Զարին չնորհն պէտք է խնդրել. գոնէ այդ յայտարարութեան կուզեմ պատասխանել . . .

Նուրեան Ե. էֆ.— Հաճեան էֆ.ի այդ յայտարարութեան դէմ արդէն բողոքուեցաւ. դուք ալ մի՛ վերակրկնէք։

Ատենապետ էֆ.— (Առ Նուրեան էֆ.) Խօսք չունի՛ք Նուրեան էֆ.։

(Ընդմիջումներ)

Գուրգէն Ե. էֆ.— (Բուզեալ առ ընդմիջողս) Երբ Ձեր Տեղեկաբերն, Մէրեէմզուլի էֆ. խօսք առաւ, մեզմէ ո՞վ ընդմիջեց զայն։

Միանգամ ընդ միշտ պէտք է գիտնալ թէ Հայաստանեայց Եկեղեցին իւր իրաւունքն կը խնդրէ։ և ո՛չ շնորհ։

Եկեղեցւոյ իրաւունքն մեր ապրանքը չէ որպէս զի ըստ հաճոյից վաճառեմք զայն. մեք աւանդապահ եմք միայն. պարտիմք անեղծ պահպանել այդ սրբազան աւանդն . . .

Զայներ.— Լռէ՛, լռէ, վար իջիր։

(Տեսէ՛)

ԷՐԶՐՈՒՄ ՎԻԼԱՅԷԹԻՆԻՆ ԱՀՎԱԼԸ ԹԻՒՃԱՌԻԵՑՈՒ

Էրզրուժոյ ինկիլիզ գօնսոլոսը Մ. Էվերէթին՝ Էրզրում վիլայէթին ահվալը թիճարէթինէ տարբ սէնէվի բարբրթոսը՝ Ինկիլթէրրանէն Մալի Քիթապլանա նէշը օլունտըղնտան, պազը ֆըգրալարը աթիտէ նագլ օլունը։

«Հասըլաթը վիլայէթ՝ սէնիինը սապրգայա նիսպէթլէ զիյատէճ օլուպ։ պիր չօգ թիւճար չիպէլէրինտէ բէվաճ կէօրիւմէքտէ տիր։ Իշպու բէվաճին էմարէի սէրվէթ օլմասը շիպհէլի տիր։ զիրա պիր գաչ սէնէտէն պէրու ֆէվգէլատէ կիւզէլ մահսուլ օլմուշ իսէ տէ, զախիրէ ֆիյաթը տէրեճէի նիհայէտէ էհվէն տիր։

«Անատօլունէն զէմինի եիւքսէք օլան պիր չօգ մահալլէրինտէ պուղտայան պաշգա մահսուլաթ օլմասը դրղնտան, էհայիին ֆագը ու զարուրէթի թէզաեիւտ իթտիկի կիպի, տիկէր մահսուլաթ օլան մահալլէրտէ էհայի պունլարտան պիր տէրեճէյէ գատար միւսթէֆիտ օլուր իսէ տէ, իսթիֆատէ եինէ տէրեճէի մաթլուպէտէ տէյիլ տիր։

«Կէչէն սէնէքի բարբրթ օտատտախի պու մատտէտէն պահս էյլէմիշ իտիմ։ Պու սէնէ Վան վէ Տիյարպէքիրտէ պուլունան գօնսոլոսխանէ մէմուրլարբմզ Թարաֆընտան վարիտ օլան բարբրթ օլար տախի պու մէպատէ տիր։

«Էյհալէթուհազիհի միեսնլարճա քիլէ զախիրէնին մէվգուֆ գալտըղը պէյան օլունսա, միպալաղա օլմատըղընտան, պու խուսուսատա ալընան խապէրլէր չայանը տրգգաթ տրը։ Զախիրէնին մուհաֆազասը զըմնընտա լայրգը իլէ մունթազամ անպարլար եօգ տրը։

«Իշպու միւշքիլաթըն իպալէսի՝ լիմանլարա միւնթէհի օլմագ իւզրէ չբմէնտրֆէրլէր ինչասընա միւթէվագգըֆ օլտուղընտա չիւպհէ եօգ տրը. ատի եօլար՝ իխրաճաթ իչիւն ֆարտէսիզ տիր։

«Բուսիատան իտխալ օլընան բէթրոյ կազը թիճարէթի՝ պինիսպէ բէվաճ պուլամամըշ տրը։ Մէղքիւբ Բուսիա կազը էհվէն օլտըղընտան, հէր թարաֆա իտխալ օլընըյոր իսէ տէ, ինտէթ թէճրիպէ գուլլանըշլը օլմատըղը անկաշըլտըղընտան, բաղպէթ պույամայոր։ Ամէրիգա կազը տախի քէսպը բէվաճ իտէմէյոր։

«Տիյարպէքիրտէ սաքին Պոյաճեան էֆէնտիտէն վարիտ օլան պիր վրագայա նազարէն, պիր չօգ մատէնլէր պուլընան հէվալիի մէղքիւբէտէ եալընըշ էրկէնի պագրը մատէնի իշլէմէքտէ տիր։ Մէղքիւբ մատէն հասըլաթը տախի 3 սէնէ էվվէլքի մըգտարընտա տէյիլ տիր։

«Միլեօնլարճա քիլէ պուղտայ կիպի միլեօնլարճա գըյէ պագրըն էրկէնիտէ մէվգուֆ գալտըղը՝ Պոյաճեան էֆէնտի թարաֆընտան իշար օլընըյոր։

«Կէչէն սէնէ մէղքիւբ էրկէնի մատէնինի զիյարէթ իթտիկիմտէ, տէրունինտէ պագրը սօլֆաթօսընը հավի օլան պիր մատէն սուլու կէօսթէրիլտի։

«Իշպու սու՝ մատէնը մէղքիւբ ճիվարընտա ճէրէյան իտիւպ նէհրի կիտէյոր։ Էհալիի մահալլիյէ՝ պուչպուլարընը մէղքիւբ սույա խախալ իթտիքլէրինտէ, պուչպուն իւզէրինտէ սերիան պագրը թօրանագտա իտիւ Իշպու պագրը թէսարրուֆ իւզրէ հիչ պիր թէտպիր իթթիխազ օլունմատըղընտան, հէր սէնէ պինէրճէ գըյէսի Շահ նէհրինէ տէօքիւլպ քիւլիյէն թէյէֆ օլույոր։»

ԳՕՂԷՐԱ

Տ-էրէ սոսրը սէհհէնտէն

Վէնէտիքտէն մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէ իսքէլէլերինէ կէլէնլեր իչիւն մէվզու օլան 48 սաաթ իհթիյաթ գարանթինասընն ֆի 19 քանունը էվվէլ (դեկտ.) սէնէ 301 թարիխինտէն իթթիպարէն թամմ 3 կիւնէ իպլաղը։ վէ թրիէսթէ միւվարէտտաթը հագգընտա տախի քէմալքեան 48 սաաթ օլմագ իւզրէ իհթիյաթ գարանթինասընն իճրասը խուսուսլարընա տարիէի ուժուրը սըհհիյէճէ գարար վերիլիրէք։ իգթիզասը իյիա գըլընմըշ օլտըղընն իլանընա իպթիտար գըլընտը։

ԹԻՎԱԻՀԱԹ

Իսկիւտար միւթէսարրֆիքը՝ պէյօղլու միւթէսարրֆիքը սապրգ Պահրի բաշա հպրէթլէրինէ,

Թրապիզոն վիլայէթի տէֆթէրտարը Նաիմ էֆէնտիյէ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիի,

Եանեա վիլայէթի մէքթուպի գալէմի միւմէյիզի ճէմալ պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի,

Ճիսրը Մուսթաֆա բաշա գազասը գարմագամը Բիւշտի պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի Թէվֆիկ պուլբըմըշ տրը։

* * *

Վիւքէլի տէվլէթը Իրանիյէտէն Տէրպարը ազամ էմին իւս Սուլթան հազրէթլէրինէ թէպտիլէն Լինճի, վէ միւշիրը հուզուրը Շահի Էպիւլ Գասըմ Խան հազրէթլէրինէ Զնճի Օսմանի,

Իզմիր միւթէսարրանընտան Նիգօլաքի Գօյնի, վէ Էրիսթ օմէնէլիս Լասգարիս էֆէնտիլէրէ Գիւնճիւ Օսմանի,

Բրէնս Պիզմարգ հազրէթլէրինին թապիպի Տօգթօր Շոնէնքէրէյէ Յիւնճիւ Օսմանի,

Միւէզզինանը հազրէթը Շէհրիյարիտէն Աֆիֆի էֆէնտիյէ Գիւնճիւ Օսմանի նիշանը իհսան պուլբուլմըշ տրը։

ՄԻԽԹԼՖԷՐԻԳԱ

Աղէմանիա տէվլէթինին Իզմիր գօնսոլոսլըղընա տօգթ. Բանս նամ զաթ պիթթային, մուսամիլէյհ՝ մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իթմիշ, վէ ալէյուսուլ մէմուրիյէթի՝ ճանիպը Պապը Ալիտէն թասրիգ գըլընմըշ տրը։

—

Ինկիլթէրրա բէիսը վիւքէլասը վէ խարիճիյէ նազրը Լօրտ Սալիզպէրի՝ մէշհուր քիմեակիր օլտըղընտան, միւշարէլէյհ՝ հիւքիւմէթ դաիրէլէրի արասընտա պիր գաչ այտան պէրու մէշղուլ պուլընտըղը թէճարիպը քիմէէվիյէսինի եագընտա նէշը ու իլան իտէճէք իմիշ։

—

Պէշիքթաշ էրմէնի մրեթթը Սարգիս վէլէտի Ցակոբը՝ կէչէն բազար էրթէսի կէճէսի գալպ խասթալըղընտան միւթէսիրէն վէ ֆիճճէթէն վէֆաթ իթտիկի՝ զապթիյէ նէզարէթինին պիր ժուրնալընտա օգունմուշ տրը։

—

Սէլանիք վիլայէթինտէ Տրամատա ախիրէն պիր հարիգ զուհուր իտէրէք։ 17 տիւքքեան 1 խանէ վէ 2 պէկիր եանմըշ վէ 6 խանէ եըգըլմըշ տրը։ Պու եիւզտէն վուգուա կէ. լէն խասար՝ 3000 լիրա թախմին օլընըյոր։

—

Գոնեա վիլայէթինտէ Մըխալըճճըգ գազասընտա պիր իսլամ գարըսը՝ ախիրէն Զսի օղլան վէ Լսի գըզ օլարը հալտէ պիրէն 3 էվլատ տիւնեայա կէթիրմիշ, վէ 3իւ տէ էլեէվմ պէրհայաթ իմիշ։

—

Ալիյէ նէզարէթինին էմրի մուճիպինճէ, Գարասաղաճ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի ազասընտան Մուսթաֆա իրֆան վէ մուսթաֆա Թիգ մուավինի Ահմէտ էֆէնտիլէր՝ բիչէթ ախզ իթմիշ օլմալարընտան, վէ մահքէմէի մէզքիւրէ միւսթաֆա Թիգի սապրգ եուսուֆ էֆէնտի՝ ճինայէթլէ մազնունալէյհ օլան պիր թագրմ էշխասը թէվգիֆ իթմէքսիզին թահգիգաթը իսթինթագիլէսինի իճրա վէ պազը ճանիլէրի տախի քէֆալէթը նագտիլէ բապթիլէ սէպիլիրինի թախլիլ էլէտիկինտէն տօլայը մահալինճէ թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշլար տրը։

—

Մակեդոնիատա Գարաճիսա նամ մահալտէ պու տէֆա 120 եաշընտա պիր իսլամ գատընը վէֆաթ իտուպ, մէրգումէ գատրն՝ 94 եաշընտա պուլընան պիր թանէճիք օղլունը գուճաղընտա թէսլիմը բուհ իթմիշ տրը։

—

Էվվէլքի հաֆթա զարֆընտա Մակեդոնիատա Ղօտինա ճիվարընտա վագը Բէթրովիչ կէօլիւնտէ չէտիտ պիր ֆուրթունա զուհուր իտէրէք, 9 քիշի ըաքիպ պուլընան իքի սանտալ՝ քեֆէի եիւք վէ եօլճըլարլա պէրապէր դարգ օլմուշ։ վէ իքի կիւն սոնրա 9 ճէսէտ սուլըն եիւզիւնտէ կէօրիւնմէյէ պաշլամըշ տրը։

—

Մակեդոնիատա վագը Ղօտինատա միւտտէթը միւխթէլիֆէ իլէ մահպուսիյէթէ մահքիւմ պուլընան պազը էշխաս՝ պազը մէմուրիրինը Ալիյէնին իդմագ ու իհմալըյա մահքիմիյէթլէրինին էրթէսի կիւնիւ հապստան սալը վէրիրմիշ օլտուգլարընտան, վիլայէթ Ալիյէ միւֆէթթիշի՝ իշպու սուի իսթիմալի նազարը տիգգաթա ալարագ, մէմուրինը մուամիլէյհիմին մուամէլէի վագրասը հագգընտա իճրաի թահգիգաթ իտէճէքմիշ։

—

Պիրմանիանը ինկիլիզ մէմալիքի սըրասընա իտխալ ու իլհագ օլընըղը հասէպիլէ ինկիլթէրրա իլէ Զին արասընտա պիր մուգավէլէնամէ ագտ օլընմասընա լիւզում օլտըղընտան, պու պապտէ տէվլէթէյը միւշարէլէյհիմա միյանընտա քէմալը կէրմի իլէ միւզաքէրէ իճրա օլընմագտա իտուկի կիպի, ինկիլիզ տիրլոմասիասընն ագիյոն մէսէլէսի իւզէրինէ Զին տէվլէթինէ միւսասատաթը քէսիրէ վէ վասիատէ պուլընաճաղը գավիէն մէմուլ տրը։

—

Գրպրըստա Բում լիսանը իւզրէ նէշը օլընան պազը կազէթալարընն միւնտէրիճաթը՝ հիւքիւմէթը Պէնիյէյէ մուզիրը օլտըղը թէպէյլիւն էյլէմէսինէ մէպնի, զիքր օլընան կազէթալարընն մէմալիքը Շահանէյէ մէնը տուխուլլերի զըմնընտա Տախիլիյէ նէզարէթինտէն իրճագ իտէն մէմուրինէ էվամիրը լազըմէ իթտա պուլբուլմըշ տրը։

—

Ագտէմճէ պէյան գըլընտըղը վէճճ իլէ, պազը վիլայաթա լիզումը օլան եանկլէն թուլումպալարընն իմալի՝ Զապթիյէ նէզարէթինէ սըրասրշ օլունմուշ, վէ զիքր օլընան թուլումպալար բէյտէրբէյ իմալ իլէ եօլանըլմագտա պուլընմըշ տրը։

—

Թաշրա մէհքիմի բիրասէթիյէ միւտտաիի ումումի վէ մուավինլիքլէրինէ թային օլունմագ լսթիտասընտա պուլունանլարրն ուսուլը ինթիխապիյէլերի իճրա գըլընմագ իւզրէ պարիտէի արիյէ նէզարէթը Ալիյէտ մահքէմէի թէմեկ ազասընտան Շէվգի պէյ հազրէթլերինին թահթը բրիասէթինտէ օլարագ պիրինճի մահքէմէի թիճարէթ ազասընտան կօստանդ էֆէնտի վէ ուժուրը ճէզաիյէ միւտիրի ճէլալ պէյ էֆէնտիտէն միւբէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ պուլբուլմըշ տրը։

—

Ալաֆրանկա եըլ պազը եօրթուսը միւնասէպէթիյէ չէհրիմիզ սէֆար թէլերինին էքսէրիսի՝ միւթատ օլան բէյմը գապուլիյէթի իճրա իտուպ, Շուէտ սէֆարէթխանէսի թարաֆընտան իլք ագչասը վերիլէն եըլ պազը պալօսը տախի բէք միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ վուգու պուլմուշ, վէ լաքին Ալսթրիա սէֆիրի գօնթ Գալիս՝ Նամիգաճլըգ-վէ Ֆրանսըզ սէֆիրի Մարքի տը Նօալ՝ եաս սէպէպիյէ, վէ ինկիլիթէրրա սէֆիրի Սըր Ռուլթ տախի տիկէր պիր սէպէպը միւճպիրլէ մէզքիւբ պալօտա հազրը պուլունամամըշլար տրը։

Պարօն Գալիս եըլ պազը գազուլիյէթինի տախի նամիգաճլըղը սէպէպիյէ քէնտիսի իճրա իթմէլիպ, Ալսթրիա միւթէպէբանընէն թէպրիքաթը՝ ժէնէրալ գօնսօլոս Թարքընտան գազուլ օլընմըշ տրը։

—

Նուֆուս մուամէլաթընն միհվէրը մաթլուպտա տէվլէթան իտուպ իթմէտիկինէ վէ նուֆուս նազրլարը իլէ մէմուրլարընն թէգայիւտաթը միւթէմատիյէլերինին սուրէթը ճէրբէյանընա վէ պագայատա գալան թէզաքիրը Օսմանիյէ հասըլաթընն թօրլաթարրըլմասը իլէ նուֆուս մուամէլաթընա տարբ տարբ խուսուսաթըն նէ եօլտա տէվլէթան իթտիկինէ տարբ վիլայաթ վէ միւսթագիլ միւթէսարրֆիքլարդա Տախիլիյէ նէզարէթի սիճիլի նուֆուս տարիէի ուժումիյէսինտէն կէչէնլէրէ իգամ գըլընան նուֆուս միւֆէթթիշլերինտէն պու քէրրէ բարբրթօլար վիւրուտ իթմէքտէ օլտըղը կիպի, պագայա մէպալիրին տախի բէյտէրբէյ կէլմէքտէ օլտըղը իշիտիլմիշ տրը։

—

Էվվէլքի կէճէ Գալաթատա Մօմխանէտէ Եէրասիմօ նամընտա սապրգալը պիր շախս Թէվֆիֆ օլընը՝ իւզէրինտէն պիր խալը Օսմանը։ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ ալթունլարը վէ սաիր նագտ զուհուր իթմիշ վէ նուգուտը մէզքիւբէյի նէրբէսէն ալտըղընը կէօսթէրէմէմիշ օլտըղընտան, մէրգումըն՝ կէյէն չարչէնպիհ կիւնիւ Մօմխանէտէ կէօզիւնէ էնֆիյէ աթարագ սարրաֆ Տիմիթրինին թօրպա իլէ 2—300 լիրալըգ բարասընը դասպ իտէն խըրսըզարտան օլմասը իհթիմալինէ մէպնի թահթը թէվֆիֆէ ալընմըշ տրը։

—

Տէրսաատէթտէ պագալարը ճաիզ օլմայան խըրսըզ վէ եանքէսիճի վէ սապրգալը կիւրուհինտէն պիր թագրմ հաշարիւէր՝ երինէ պու կիւնլէրտէ ուզագ մահալլէրէ տէֆ ու նէֆի իտիլմէքտէ տիրլեր։

—

Սբարթատա Լամա նամընտա պիր գըզըն սաքին օլտըղը խանէյէ սուրէթը ճէպրիյէտէ կիրէրէք մէզգուրէնին պիքրինի պիլզալէ մէրգումէլի պիր գաչ մահալինտէն ճէրհ իլէ ֆիրար իտիւպ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Հիւսէյին նամընտա պիր շախս՝ էվվէլքի կիւն բալիա թարաֆընտան տէրտսիպ գըլընմըշ տրը։

—

160 քէյօմէթրօ մէսաֆէտէն վէ 144 սաաթ քէօրբիւտէն իպարէթ օլարագ Հալէպ իլէ Իսքէնտէրուն արասընտա ինչա օլանն յօսէ թարիգինին պու քէրրէ խիթամ պուլտըղը։ վէ կէյէն ճուսա Լրթէսի կիւնիւ վալի ճէմիլ բաշա հպրէթլէրի վէ միւթէհայիգան վէ սաիրէ հուզուրընտա ըէսմը քիչատը իճրա օլընտըղը՝ ալընան պիր թէլէկրաֆտան անկաշըլմըշ տրը։

—

Բում բաթրիգխանէսինին մէմուրլարը 6 այտան պէրու մաշ ալամամըշ օյմալարընա վէ եօրթուլար թէգարրուպ էյլէտիկինէ մէպնի, մէզքիւբ բաթրիգխանէ՝ պանքէր Մ.Բալի Սթէֆանօվիչէն 1500 լիրա իսթիգրազ իլէ իքի մաշ իթտասընա գարար վէրմիշ տիր։

—

Պէյօղլունտա Շիշլիտէ 150 եէթիմ ալտպիլիր պիր իսլահխանէ ինչա օլունմագ իւզրէ Մարսիլիատա մուգիմ Բում թիւճճարընտան Մ. Սթէֆանոս Զաֆիրօբուլոս թարաֆընտան 5000 օսմանլը լիրասը թախսիս օլունմուշտար տրը։

—

Մարաշտան Թ. Հաէլէֆա եաղըլտրղընա կէօրէ, Զէյթուն գազասընա թապի Ֆրնուզ գարիյէսի էհալիսինտէն վէ շէգավէթը միւսթէմիրէ ասհապընտան օյուպ պիր միւտտէթտէն պէրու վատիի ֆիրարտէ պուլունան բէթէր օղլու Վարդեվան վէ Թաթար օղլու Թաթար նամ ճանիլէր՝ ախզ ու կիրիֆթ օլունարագ մահալլի մահքէմէսինէ թէսլիմ օլունմուշտար տրը։

—

ԻԱՆԱՐԸ ՀԱՐՊԻՑ

Գալը Սէրսաքէրիաէ միթէնէքիւլ իսանէի հարպիէ գօմիսիոնդոնան մահ՚պասմըզա կէօնտէրիմիշ տիր։

ԻՍԿ ԻՍԿԻ ՁԷՐԸՆ ԿՈՓԻ։

Սիւվարի տէօրտունճի ալալընդն միբալալը Մէէմէտ Էմին պէյ հայրէթլերի 1 բէս պինէք պէկիրի— Հարէմէն թէրճէմանը պաշ քեաթիպի էսպագ էյուպ էֆ. իքինճի տէֆա 45 ատէտ խըրգա— Գիւրբ ֆապրիգասընդն Տէրսաատէթտէ պուլընան վէքիլը մահսուսը Մ. Գարլօ 1000 ատէտ ֆանէլա եօրկան— Գարասի միլայէթինէ թապի էրտէք գաղտը գայմագամը նագիֆ պէյ իլէ թահսիլ մէմուրը Էնվար էֆ. միսլիմ վէ դալրը միսլիմ 1500 ատէտ ֆանէլա կէօմէք— Խասսա սիւվարի տէօրտունճի ալալընդն պայթար գալ ադասը Հագգը էֆ. 3 ատէտ խըրգա —Սիւլէյմանիյէ ճիֆարընտա Հօճա Համզա մահալլէսի էհալիսի 80 ատէտ խըրգա իլէ 20 ատէտ պէգ կէօմէք վէ 20 ատէտ պէգ տօն— Սիւլէյմանիյէ ճիֆարընտաՇէհմատտին Մօլլա Քիւրանի մահալլէսի էհալիսի 41 ատէտ խըրգա— Իսկիւտարտտա Բաղար պաչը մահալլէսինտէ Շէհիտ Ահմէտ բաչա մէքթէպը իպթիտայէսի չակիրտանընտան Ֆէրրուհ հանրմ 95 ղրշ։—

ԻԼԱՆ

Գէհէր իքի այտա պիր քէչիտէսի մուդարրէր օլան Բումէլի տէմիր եալ Թահվիլաթ գուրասը՝ իչտա 1886 սէնէսի ալթրանկա փետրվարը պիրինճի կիւնինէտա 96ընճը տէֆա օլարագ Զարպխանէի Ամիրտէ քէչիտ գըլընճագ վէ գուրա իքրամիյէլերինն պիրինճիսի 500,000 իքինճիսի 25,000 48 ատէտի 75,000 վէ 450ատէտի տախի 400էր ֆըրանգ գազանճագլարընտան, մէգթիր իքրամիյէլերէն զայէթէ ճիւզի պիր ֆէտաքէարլըգլա թէհրիպէի թալի պիրէ հիսէմէնա օրմագ իւզրէ մէշհուր պանքէր Մ Զարիֆի վէ Եապեան պանգալարընդն թահՀը թէէմինաթլըընտա օլան Բրօմ պիլէթլերինտէն իրքամիյէրին թամլնա քէսպը խթիհգագ իանէլերի 7½, նըգֆը 3, վէ բուպը տախի 3 ղրշ ֆիյաթլա ֆիլուսիթ օլունը։ Մէճճանէդն վերիլէճէք ճէսմէլ տէրուինտէ պուլուսնան նումիրօլարը խարճը գապալ օլունմագ։ Թաշրատան կէլէն սըրարըշը՝ բօսթա պէտէլի կիւնինէտ վերիլմէք իւզրէ բոլիցա վէ հէր լիսանտան մէքթուպ գապալ օլունրպ. մուգատտէմ քէչիտ օլունմըշ նումէրօլարը մուսայէնէսի բուլյէթ օլունը։ Սըրարըշաթ տէրհալ իճրա օլունը։

Մուամէլաթը մէգթիրէրի իճրա իտէն գաթը մերքէզի՝ Գալաթա քէօրբիւ պաշընտա 33 նումէրօլը մաղազասա մուգիմ Մարգար Գուլագսըզեան տըր։

Մուամլէյէկ Գուլագսըզեան Մարգար էֆէնտիին ճաղազասընտա հէր հանկը տէվմարէ մէնտուպ օլուրսա օլսուն էմլաք վէրկիսի մուամլաթը տախի զայէթ մէնֆաաթը սուրէթա թէսվիյէ օլընը։

ԲԱՆԱԼԻ

ԱՆԴՐԻԱԿԱՆ ԼԵԶՈՒԻ ՎԱՍՆ ՀԱԳ ՈՒՍԱՆՈՂԱՑ

Աշխատասիրեաց

Գ. Պաղտասարեան

Բ. Տպագրութիւն

Սրբագրեալ և յաւելեալ

Տպագր. Գ. Պաղտասարեան (Աբոհան)

Անգղիական լեզուի սոյն բանալին տասն տարիներէ ի վեր գործածութեան մէջ ըլլալով՝ փորձով ապացուցուած է թէ անոր ընտրը, եզական և իր նպատակին անվրէպ առաջնորդող ուղեցոյց մ՚է։

Ուստի և անտարակոյս սոյն երկրորդ սրբագրեալ և ճոխացեալ տըպագրութիւնն պիտի արժանանայ մեծագոյն ընդունելութեան։

Գինն է 10 ղրուշ։

2—1

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐԱԶԸ

Լօնտրա 2 Յունվ.

Ինկլ. էֆեկտը Ինկ. Լիբ.	99-½
Օսմ. էսկամը աչքլաը	14-5/16
» » գարանտը	14-¼
» » Սերի Ա.	26-½
» » » Պ	16-
» » » Ս	14-⅜
Օթօման 1871	66-¾
Օսմանլը Պանգասը	09-⅞
Բուսթա իսթիգրազը	95-⅞
Մըսրը առաջ. մութահրտ	84-⅜
» իսթիյազը	88-⅛
Տաիրա Սանիէ (Մըսրը)	62-⅛
Ռուչիլտ իսթիգրազը	88-¼
Մա արիսթ. էֆեկտը 1877	-
Գաֆիս Բարիզ 3 այ վասէ	-

Բարիզ 2 Յունվ

Ֆրանս. էֆ. 3 % Ֆր.	80-37½
» » 4½ %	109-65
Եէնի Օսմ. էսկամը աչքլաը	14-40
» » » գարանտը	14-37½

Մի-գ-ոէլի

Սերի Պ.	16-
» Ս.	14-30
Բուսֆոր. ըրվէնտ. Ֆէրի	36·
Օսմանը Բէժիսի էսկամը	-
Օսմ. Պանգասը	497-50
Գրէսի Լիսնէ	-
Գրէսի Ֆոնտէ	1343·75
Լիոն ագսիոնը	1247-50
Սուէիշ ագսիոնը	2218-75
Բուսիա 5 % 1877	102-½
Իթալիա էսկամը	98-17½
Մարդ Ֆոնտ. մութա հրտ	323-75
» » 5 % 1879	285-
Խասպիս 5 այ վասէ	25-25

Վիէննա 2 Յունվ.

Լօնտրա իզդիրնէ գամպիո	126-50
Բուսֆոր ըրվէնտ.Ֆէրի	17-50

Գանգա Պօրսանը

Խաչ. ուս. տիւ ագ. գար.	15-20
Ռուս սապահ ։ Հըլաը	15-19
Մըսրը մութահրտ. գար.	70-22½
Գաս սապահ աչքլաը	70-20
Սեռի Ա.	26-
» Պ.	15-25
» Գ.	15-18
Բուսֆորի ըրվէնտ.Ֆէրի	35-50
Ագչէ Ֆայրգի	6-
Բէրօր » Ղրշ.	-
Հէվանէսիզ »	00-

Զանգա Պօսիօնլարը

Խրէսի ժէնէրալ	6- 5
Օթամտլու պանգասը	3-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	3-22
Թրամվայ	2-92½

Ղգզէլէրին ֆիցաթը

Օսմ. լիրայը 100 ղրշ.տան	Ղ. Բր.
Գէյազ մէճիտէ Ֆարգը	107-37
Տէթալիք »	97-20
Գէլիք »	102-20
Գաթըրգ »	102-20
Դայմէ	-
Ինկիլիզ լիրասը	110-02
Ֆրանսրդ ալթունը	87-20
Բօլ	90-05
Էրէմից ալթունը	51-10
Նաբպօն գայմէսի	9-22

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ Ս. ԼՐԱՏԵԼԻՆ ճանիպը ալիսինէն

Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչիւն միւպայաա օլունաճագ օլան իւչ եիւզ պին գըյէ գուրու թրապիզօն ֆասուլեասրընդն պէհէր գըյէսի էլի իւչ բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ իչպու քեանունը էվվէլին երրորդ պէշինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գաբարը վերիլէճէկինտէն, թէնզիլը ֆիյաթլա իթալա թալիպ օլուպ տա շէրաիթինի անլամագ իսթէյէնլերին եէվմը մէզքիւրէ գաառար Լէվգիմաթ Ռումուիլէ տարիէսինէ միլրա. ճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

22 քեանունը էվվէլ 1885

3—1

Շուրաի Պահրիյէ ճանիպը ալիսինէն

Ասաքիրը Պահրիյէի Շահանէնին կէլէճէք իւչ եիւզ իքի սէնէսի մէլպուսաթը սայֆիյէլերինէ սարֆ օլունմագ իւզրէ լիւզումի օլան տօգասան սէքիզ պին եիւզ մէթրօ կէօմլէքլիք։ վէ օլ մըգտար բանալօնլրգ ինկիլիզ քէրբասը իլէ եիւզ օթուզ պէշ պին մէթրօ ամէրիգան պէզի վէ սարը օն եէտի զայէմ էշեանըն միւնագասասը իճրա գըլընճաճադրնտան, իթասընա թալիպ օլանլարը միւնագասատա պուլունմագ իւզրէ բումի քեանունը էվվէլին երկրմի ալթընճը բէնճէշնպիհ կիւնիւ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէլերի իլան օլունը։

21 քեանունը էվվէլ 301

Էվգաֆը Հիմայուն մէճլիսը խարէսինտէն

Միւպայասընա լիւգում կէօրիւնէն ճէտիտա գըյէ հիսապը իլէ 2521 գըյէ մըգտարը Գանտիա սապօնընդն միւնագասա բուսուլասընտա մուհարբէր չէրաիթ վէ նիւմունէսի վէճհէյ, պէհէր աթիգ գըյէսի 3 ղրշ. 35 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլունարղրնա վէ չէհրը ճարիի բումինն 26նճը բէնճէշնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գաառար հէր գաչ բարա վէ 28ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ տախի 100տէ 5 թէնզիլ օլուն. նը իսկ գապալ օլունրպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապալ իտիմէյէճէկինէ պինէն, նօգսանը իլէ իթալա թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մուիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին էվգաֆը Հիմայուն մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

21 քեանունը էվվէլ 301

3—1

Հասան Մազհար պէյին Նուրի պէյ զիմմէթինտէ պա իլամ ալաճաղը օլան մէպսլիզը մալիմէնին թէէմինը իսթիֆասը իչիւն թահՀթը հանգէ ալընըպ ֆիրուսթը մուգարրէր օլան Պէյլէր Պէյինտէ Արապա մէյտանընտա Ֆիւբլիճէ սագաղընտա 16 նումէրօլու խարապ պաղն նըսֆ հիսէպի ինտէլմիւգայէտէ լիրա 100 ղրշ հիսապը իլէ 5000 ղրշ. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարբոր իթմէքլէ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն սօնրա գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, 100տէ 5 զամմը իլէ պէպսլիյէ թալիպ օլանլարըն իւսկիւտար Պիտայէթ մահքէմէսի Իճրա տարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

21 քեանունը էվվէլ 301

Իզմիր վէ Տիքիլի իսքէլէլերինտէն եկլիքէն սէֆանի իլէ Տերսաատէթէ 5000 քիլը ճէտիտանէն 10000 վէ Մուտանիա վէ Կէմէլէյիք իսքէլէլերինտէն 10000 քիլը ճէտիտանէն 15000 վէ Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ Զայ ազզը, վէ Գարասի վիլայէթի տախիլինտէ Էմրուտտայտա վէ Իզմիր վէ Ճանտարլը իսքէլէլերինտէն տախի 5000 քիլը ճէտիտանէն 6000 քիլը ճէտիտա գաառար գախիրէ նագլի մուգարրէր օլուպ, նավը միւնագասայա գօնուլտրընդնան, վէ մահը ճարիի բումինին 26ընճը բէնճէշնպիհ կիւնիւ գարարը վերիլէճէկինտէն, զէխայիրը մէգթիրէյի նագլա թալիպ օլանլարըն միւտտէթը միւնագասանըն ինգզարընտան էվվէլ մութեպէր քէֆիլ վէ եա տէբօղիթօ ագչէլերինի մէսլահատհրպէյէ Մալիյէ խալիսէի տէլիլէսինտէ Ակար վէ Ազնամ էմանէթի տարէսինէ կէլմէլերի,

22 քեանունը էվվէլ 301

3—1

Ամլիյէ նէզարէթի տարէսի իլէ մէհաքիմէ մէքպուրէթինտէ պիր սէնէ զարֆրընտա սարֆ ու խարիմալ օլունաճագ միհիմմաթը գըրթասյէնին միւնագասասը եէվմը մուայյէնինտէ իճրա օլընարագ թալիպի էօհտէսինտէ գալմըշ, վէ իչպու քեանունը էվվէլին 24իւնճիսալը կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, 100տէ 5 նօգսանընա թալիպ օլանլարը եէվմը մէզքիւրտէ սաաթ 7 գարարլարընտա էնճիմէնը իտարէի ատլիյէ միւրաճաաթ կյլէմէլերի լազըմէտէն պուլունմըշ օլմաղա, իլանը քէֆիյէթէ իպթիտար վէ եէվմը մէզքիւրտէ սաաթ 9ան սօնրա բէյ գապալ օլընմայաճաղը իթթար օլունը։

21 քեանունը էվվէլ 301

ՍՈՒԼԹԱՆ ՍՈՒԼԹԱՆ ՊԱՇԱՉԱՐԻՏ

Ն. 58 Օէ՚ՇԸՐ Դ-ՐԸ Ն. 58

ԷՐԶՐՈՒՄԸԼ ՊԻՐԱՏՈՒԼԷՐ

ՏԷԼԼԱԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Էվ, տիւքքէան, խան, արատ վէ սաիբէ, շըմէնտիֆէր վէ գօնօլիտէ էհկամը ճէտիտէ վէ միւպէտտէլէ պէրթաքարընը ալմագ վէ սաթմագ վէ բէհիսլէ Իգրազ վէ իսթիրազ արզուսընտա օլանլար՝ մաղազամըզը թէչրիֆէ բաղպէթ պուլուրբրգլարընա, մասլահաթլարընն սուհուլէթլէ թէվֆիէ օլուճաճադը իլան օլունը։

Թաշրալար իլէ պու կէօնա մուամէլէլէր իչիւն մուխապէրէ օլունը։

ՏՕԳԴՈՐ Վ. Ի. ՄԱՐԻՆԵԱՆ

Իթալիա վէ Ֆրանսա խասթախանէլէրինտէ բէք գնչատէ իքթիսապը թէճրիպէ իթմիշ օլան Դոգթ-Ճերրահ Մ. Վ. Ի. Մարինեան՝ հէր կիւն Պէյօղուլտա Ցօղրու եօլտա 55 նումէրօ իլի մուրագգամ սապրգ Մաթգօմիչ վէ էլան Գ. Վուչինօ էճզախանէսինտէ պուլունրպ, սապահընդն ալտիր. սաաթ 10ընտան էօյլէնէ գաառար վէ էօյլէնտէն սօնրա ալտիր. սաաթ 2տէն 5է գաառար միւրաճաաթ իսկն խասթէկեանը թէչտավի իտէէյի, վէ ֆուգարայա մէճճանէն պագաճաղը իլան օլունը։

Թասպիսը մումիկյէ՝ էօյլէնտէն ալտիր. սաաթ 2յէ գաառար Պէյօղուլտա եէնի սօգաղընտա 5 նումէրօլը իլէ խասթէկեանը թէչտավի իտէէյի, վէ ֆուգարայա մէճճանէն պագաճաղը իլան օլունը։

Թասպիսը մումիկյէ՝ էօյլէնտէն ալտիր. սաաթ 2յէ գաառար Պէյօղուլտա եէնի սօգաղընտա չէգմագրնտա 5 նումէրօլը խասնէսինտէ պուլունը, վէ էլեէրէէ իլէ տախի իճրաի թէտավի իտէր։

ՊՕՄ ՄԻՐԱՔՈՒԼԷՕ

ՄԻՃԻԶԱԹԼԸ ԲԷԼԷՍԷՆԷ

Իչպու իլան՝ աղրզը վէ պօղազը մուհաֆազա սըհհէթի վէ գարանէկէր խասթալըգլարընը տէֆի իչիւն բէք պէրապիր օլուպ, պաղլամա, սրթմա, կէօզ իլթիհապը (իւֆիւնէթ) վէ սօղուճան խասթալըգլարընտա զիյանէտվէլ եարար։ Քէզալիք պու իլան՝ տաֆիլիթթէֆաֆիւն (անթխէթթիք) օլուպ, էսքի եարա վէ ապրէպ վէ սարիէ սօգուչարը վէ եանըգլար վէ Ֆիթուլա վէ էրկէնլիքլերէ գարը բէք մուէսսիր օլտուղը կիպի, եարա նիշանէլէրինի մահվ իտէր, պասուրը ատֆ էյլեր, պաշ ագրընընը կէչիրիր, շիլկինլիքլերի էնճիրիր, չիպանլարընն ֆըշգըրմասընը գօլայլաթը, նիքրիսէ գարը բէք եարար, այ պաչընը մունթազամ պիր հալտէ պուլունտրրր, սանրը վէ իսկալը քէսէր։ Գօլէրա վէ սարէ կիպի իլէթը սարիյէ էսնասընտա մէգքիւր իլան՝ ած գարընա ալընընգտա, բէք թէնտիւրիւաթ թուրթար։ Էկէր պու իլան մունթազամ վէ միւթէտիլ պիր սուրէթտէ գուլլանընրը իսէ, ուսումէն ալաթը պէտէնիյէնին հիւսնիւ մուամէլէսինէ դայէթ իւլ դայէ միւսաիտ տիր։

Շարգ իշլիւն ումումի սաէնէթէ Սթամպօլտա
ԺԱՆ ՕՊԻԼԻՆՏԷՐ.
Տէրսաատէթտէ տէբօղիթօնը
ԿԻՒԼՄԷԶԵԱՆ պիրտէ լլէր

Սթամպօլ, Զիւէք Բաղարը, Ն՚. 21։

Թաֆսիլաթ՝ պէօյիւք էճզախանէլէրտէն ալընը։

ՏԷՐԻ ՎԷ ՁՕՃՈՒԳ ՀԱՄԹԱԼԳԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

ՄԱԽՍՈՒԼ ԹԱՊԻՊ

Ցօգթէօր Այվազեան էֆէնտի պու տէֆա Էվրօպայա իթթիլի եօլճուլգտան ամտէթ իտէրէգ, սապաղը վէճհ իւզրէ հէր կիւն սաաթ 7տէն 11է գաառար եէնի-Ճամիտ բօսթախանէի ամիրէ վէ եէնի-Ճամի սաաթը գարընընա Նիւ-Եօրգ էճզախանէսինտէ խասթա գապալ իթմէյէ եէնէ պաշլամըշ տրը։ Թապիպը մումիկյէՀ՝ բաղար կիւնէրի տախի Պէյօղուլտա Այնպը Զէյմէտ Ապան սօգաղընտա 1 նումէրօ իլէ մուրագգամ քէնտիխանէսինտէ եաղընը չսճաւ վէ տէրի հաթալըգլարընա մէճճանէն պագաճաղ տրը։

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹ

ԿՈՆԱՆԶԱԾՏ (FER BRAVAIS) ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆ ԱՐԵՒԱ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹՆ՝ երկաթխառն բաղադրութեանց ամենազօրաւորն է. օրը մի քանի կաթիլով, քիչ ժամանակի մէջ առողջութիւնն կը վերահաստատուի։

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹԻՆ գործածութիւնն ոչ ջղանգութիւն, ոչ ստամոքսի յոգնութիւն, ոչ թանչք և ոչ պնդութիւն կը պատճառէ։

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹՆ հինգին համ ու հոտ չունի և չտարալ ոչ գինիին, ոչ ջրոյն և ոչ որ և է ըմպելեաց՝ որոց մէջ խառնուելով կը գործածուի։

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹՆ՝ երկաթխառն բաղադրութեանց ամենէն ուժանն է, որովհետև ամդողջ սրուակ մը մէկ ամսէն վեց շաբաթ կը տև է. ուրեմն այս դեղին գործածութիւնն՝ օրը մի քանի փարայի կու գայ։

ՊՐԱՎԷԻ ՁՐԱԼՈՑԾ ԵՐԿԱԹՆ ակռաները չսևցներ։

Ամէն սրուակի հետ յայտարարութիւն մը կը գտնուի, որ մանրամասն կը նկարագրէ այս պատուական ջլալոյծ երկաթին գործածման եղանակները։

Պ. Պրավէ իւր հնարած երկաթաջրոյն զօրութիւնին կրնայ երաշխաւորել, երբ սրուակաց վերայ գտնուի իւր տպեալ ստորագրութիւնն կար մը թանաքով։ Մեծ և փոքր սրուակներով կը ծախուի։

Վաճառատեղին է՝ Փարիզ, BOUTRON & Ce, Rue St-Lazare, 40 & 42.

Տէրսաատէթտէ Քիւչիւքեան Պրատէրէր, Գասսապեան, վէ Վէսան Ծանրի էճզախանէլերինտէ վէ սար էճզախանէլերէ պուլունը։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ն՚. 3 Պաղչէ Գարու Ն. 3

Մէգքիւր մաղազասա տէվլէթը Աւիւէնին էնվաի իքրամիյէլի թահվիլաթլարը վէ քէպա էվրօբանըն Սաքսօնիա, Պրուսվիգ վէ Համպուրկ բիյանգոլու էվրագլարը՝ ուսուլէրի իւզրէ չէնտ սէնէտէն պէրու սաթըլըպ ճիւմէ մէպերիյէրին խօշնուտ վէ մէմնուն իսթիրակի կիպի, թէքմիլ անա պիրէթլէրի տախի մէվճուտ պուլընը։ Ուսմամ Ֆիյաթլարընա տիկէր մաղազալարտան էհվէնիյէթ ճիհէթինտէ մէնֆաաթը ֆարգ կէօթէրիլիր։

Տէրսաատ Յ տէն վէ մէմալիքը Մահրուսէնին չէհիրէրինտէն Յարութիւն Պէյլերեան Նամընա կէօնտէրիլէճէք կերէք նագտ վէ կերէք բօսթա բուլլարը պէտէլերի իլէ հէր ՆԷվ սըրարըշար քէմալ. տիգգաթ իլէ կիւնլերինտէ պիրա գուսուր իճրա օլունը։

Գոսբա Կէնդերէ

ՀԱՄՊՈՒՐԿ	2ՆՃԻ	Գուրա	Ալաթթ.	Յունվար	6, 7	Եաթաստ	Բուսմի	Դեկտ.	25,26
ՍԱՔՍՕՆԻԱ	1 »	»	»	»	4, 5	»	»	»	25,24
ՊՐՈՒՆՍՎԻՔ	1 »	»	»	»	14,15	»	»	Յնվր.	2, 5

ԱՐԹԻՆ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Եէ-էսէ Գ-ՐԸՐԸՆ 80 Ն-ՄԷՐՕ

ԳԻՕԶԷ ԶԷ ՁԷՐԲԱՀԼԸԶԱ ՄԻԹԹԻԱԼԻՊ

ԱԼԷԱԹ ԹԻԹՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազասա կէօղէ վէ ճէրբահլըզա միւթէալիգ էնվաի ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տրը։

Էզճիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան մասմուլ մէվասրը միւթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իլ հավա (պարօմէթր), միզան իլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի հինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրշաթ վէ թասմիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհատ խտէր։

ՊՈՅԻՒՔ ԷՇԵԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

JEAN PSALTY

ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՚. 657—661—662

ԲԻՍԱՆԷՔ, ՆԷՊԱՍԷՔ, ԷՀԼԷՆԻՑԷՔ

Բարիզ, Ինկիլիզ վէ Ալէման մասուլաթընտան օլարագ պէօյիւք մօպիլեա վէ էշեա Ֆապրիգա վէ տէբօզիթօսը։

ՔԻՒԼԼԻԹԷԹԼԻ ՎԷ ԶԷՆԻՏԼԻ ՀԱԶԸՐ ՄԱԼԼԱՐ

Սըրարըշաթ՝ հէր նէ էհկմմիյէթտէ օլուր իսկ սլսուն, քէմալը սիւրաթ վէ իթինա իլէ իճրա օլունը։

Մ. ԺԱՆ ԲՕԱԼԹԻ՝ Բարիզ վէ Գրիւքսէլլին էնալա Ֆապրիգալարը մասուլաթընտան օլմագ իւզրէ պու քէրբէ էնկէ պէր խալի մօպիլա վէ էշեա կլիթիրմիշ տիր։

Եմիթաաի մէզքիւրէնին ըէանէթ վէ նէֆասէթինէ միւթմէին օլմագ իչիւն Մ. Բաղթինին մաղազալարընա զիյարէթ իտիսէ քեաֆի տիր։

Զեյլ.— Իլգու տաղաղ՝ ԲՕԱԼԹԻ ԳԻՐԱՏԷՐԼԷՐ տաղաղաը զանն օլունմալը տրը։

CAISSE GENERALE D'EPARGNE ET DE CREDIT

ԲԱՐԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻՑԷԹ ՎԷ ԻԹԻԳԱՐ ՄԱՆՏՂԼԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՄԷՐՄԱՑԷ 1 000 000 ՖՐԱՆԳ

116 — ԲԱՐԻԶԻՆ ԼԱԾԱՑԷՔ ՄԷՏՏԱՆԸ — 116

Իչպու պանգանին մուամէլաթը՝ Ֆրանսանը բիյանգօլը էսհամընը բէչին ագչէ վէ թագսիթլէ ֆիւրուսթ իթմէքտէն իպարէթ օլուպ, այտա 5, 10 վէ 20 ֆրանգ պարարա թահվիլաթը մէզքիւրէնին քեսֆիէսինէն իթա վէ ֆիւրուսթ իտէր։ Միչպարէ՝ ԷՆԷՆ Է-Ռ-ՏԷԲ Ն-ՄԷՐՕ-ՍԸԲԸ -ԷԻԹ ախզ իտէր, վէ ԱԳԶԷՑԻ ԹԼԷՄԻԼ ԹԼԷՏԻՑԷ ԻԹՄԻՇ ԿԻՊԻ կերէք չէքիլէն բիյանգօլարա վէ կերէք ֆայզզ գուրօնլարընա հագգը օլուր։ Այլէ Էլ-Ի-Դէլեր՝ միւթէրիլէրին թարիֆ իթմէքլէրի իզամէթկեահա գաառար կէօթիւրիւլիւր։

Գայս օլունմագ խսթէյէն՝ Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա 4 նումէրօլը մահալտէ թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը ումումի օլան Մ. ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՆԱՍԻԷ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլեր։

Պուստատ աճէնթէ՝ Յովհաննէս էֆէնտի Յ. Պուտուրեան տրը։

Իզմիրտէ աճէնթէ՝ Միւսիւ Բ. Բէթրօգօֆինօ։

ՀԱՍԻՆԿԻԼԻԶ ԳԸՐՄԸԶԸ ՖԻԼԷՄԷՆԿ ԻԲԼԻԲԼԷՐԻ

Իչպու Ֆիլէմէնկ բէնկլէրինին խալիսլիկի թասմիգ օլունմըշ օլտուղը կիպի, հէր նէվ նումէրօտան 4-14 վէ հէմ 20-24 տախի պուլունը։

Պաղչէ Գարուսընտա Էօմէր էֆէնտինին մաղազասընդն եանընտա 54 վէ 56 նումէրօլը ՄէՅՏԱՆՃԷԳ սօգաղընտա վագը Մ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ մաղազասընտա ֆիրուսթ օլունը։

ԻԼԼԻ.— Իչպու իբլիկ բաքէթինին իւզէրինտէ ԱՍԼԱՆ իլէ ԿԻՒՆԷՇ մարգասը պուլունմալը տրը։